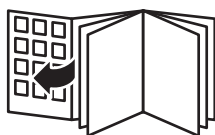


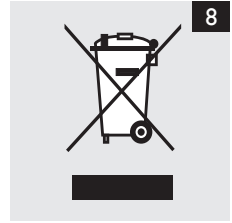
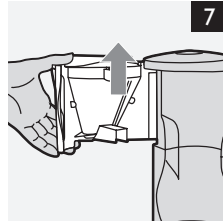
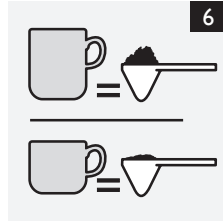
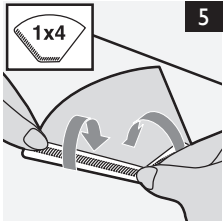
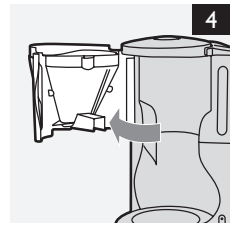
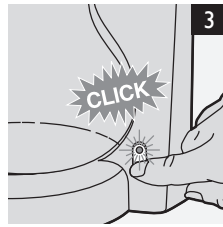
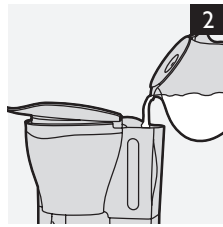
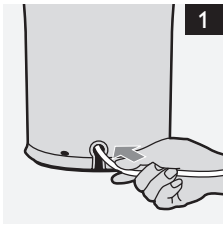
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HD7584/53



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	11
ČEŠTINA	16
DEUTSCH	21
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
ESPAÑOL	31
EESTI	36
FRANÇAIS	41
HRVATSKI	46
MAGYAR	51
ITALIANO	56
ҚАЗАҚША	61
LIETUVIŠKAI	66
LATVIEŠU	71
NEDERLANDS	76
POLSKI	81
ROMÂNĂ	86
РУССКИЙ	91
SLOVENSKY	96
SLOVENŠČINA	101
SVENSKA	106
УКРАЇНСЬКА	111

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Place the appliance on a flat and stable surface.
- 2 Push excess cord into the opening in the back of the appliance. To fix the cord, push it into the narrow part of the opening (Fig. 1).
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 4 Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 5 Flush the appliance (see section 'Flushing the appliance' below).

Flushing the appliance

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

- 1 Open the water tank lid.

- 2** Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX indication (Fig. 2).

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

- 3** Close the lid.
- 4** Put the jug on the hotplate.
- 5** Press the on/off switch to switch on the appliance. (Fig. 3)
 - The power-on light goes on.
- 6** Let the appliance operate until the water tank is empty.
- 7** Switch off the appliance. Let it cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance

Brewing coffee

- 1** Open the water tank lid.
- 2** Fill the water tank with fresh cold water up to the required level (Fig. 2).
 - The lines on the left side of the water level window correspond to large cups (120ml).
 - The lines on the right side of the water level window correspond to small cups (80ml).
- 3** Close the lid.
- 4** Open the filter holder (Fig. 4).
- 5** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 5).

Note: Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.

- 6** Put the filter in the filter holder.
- 7** Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 6).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 8** Close the filter holder.
- 9** Place the jug on the hotplate.

Note: If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug. This may cause the filter to overflow.

- 10** Press the on/off switch to switch on the appliance (Fig. 3).
 - The power-on light goes on.
- 11** Let the water pass through the filter into the jug.

Note: When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance.

- 12** Put the jug with the remaining coffee back onto the hotplate to keep the coffee hot and to preserve its flavour.
- 13** Switch off the appliance after use.

Note: If you want to brew another jug of coffee right away, let the appliance cool down for 3 minutes first.

- 14** Remove the filter holder and throw away the paper filter. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Cleaning

Never immerse the appliance in water.

- 1** Unplug the appliance and let it cool down.
- 2** Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 3** Detach the filter holder. (Fig. 7)
- 4** Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 5** After cleaning, rinse the jug with fresh, hot water and reattach the filter holder.

Descaling

Never use white vinegar (8% acetic acid or higher), natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);

- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

Note: You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

- 2** Let the appliance complete two brewing cycles (see chapter 'Using the appliance').

Note: Let the appliance cool down before you start the second brewing cycle.

- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues.
- 4** Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Replacement

You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7984.

You can order a permanent filter from your Philips dealer or a Philips service centre under reference number 4822 48050 479 (permanent nylon coffee filter).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
	In all other cases, contact the Consumer Care Centre in your country.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
	In all other cases, contact the Consumer Care Centre in your country.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Fill the water tank with COLD water.
	Descale the appliance (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Place the jug correctly under the filter holder.
	Unclog the opening in the bottom of the filter holder.
	Use the right size of paper filter (1x4 or no. 4).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (1x4 or no. 4).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Place the jug properly on the hotplate.

Problem	Solution
	Clean the hotplate and the jug (see chapter 'Cleaning').
	Brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	Use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk from the fridge.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate. If this is not the case, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.

Предупреждение

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, мрежовият кабелът или самият уред са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, включително деца, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Пазете захранващия кабел от достъп на деца. Не го оставяйте да виси през ръба на масата или работния плот, на който е сложен уредът.

Внимание

- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете захранващия кабел от допирание до горещи повърхности.
- Изваждайте щепсела от контакта, ако в процеса на работа възникнат проблеми и преди почистване.
- Този уред е предназначен да се използва за домакински и подобни цели, например:
 - в кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни помещения;
 - във фермерски къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и други подобни жилищни помещения;
 - в места за нощуване и закуска.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

- 1** Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.
- 2** Вкарайте излишната част от кабела в отвора на задната страна на уреда. За да застопорите кабела, натиснете го, така че да влезе в тясната част на отвора (фиг. 1).
- 3** Включете щепсела в заземен контакт.
- 4** Почистете подвижните части (вж. раздел “Почистване”).
- 5** Промийте уреда (вижте раздела “Промиване на уреда” по-долу).

Промиване на уреда

Забележка: Не поставяйте филтър и мяно кафе във филтърната фуния.

- 1** Отворете капака на водния резервоар.
- 2** Напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до обозначението MAX (фиг. 2).

Забележка: Не поставяйте филтър и мяно кафе във филтърната фуния.

- 3** Затворете капака.
- 4** Поставете каната върху нагревателната плоча.
- 5** Натиснете ключа за вкл./изкл., за да включите уреда. (фиг. 3)
 ▶ Светва индикаторът за включено ел. захранване.
- 6** Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни.
- 7** Изключете уреда. Оставете го да изстине поне 3 минути, преди да започнете да приготвяте кафе.

Използване на уреда**Правене на кафе**

- 1** Отворете капака на водния резервоар.
- 2** Напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до необходимото ниво (фиг. 2).
 - Обозначенията от лявата страна на прозорчето за ниво на водата отговарят на големи чаши (120 мл).
 - Обозначенията от дясната страна на прозорчето за ниво на водата отговарят на малки чаши (80 мл).
- 3** Затворете капака.
- 4** Отворете филтърната фуния (фиг. 4).
- 5** Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете намазаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване (фиг. 5).

Забележка: Някои модели са съоръжени с постоянен филтър. В такъв случай няма нужда да използвате хартиени филтри.

- 6** Сложете филтъра във филтърната фуния.
- 7** Сложете във филтъра предварително смляно кафе (фино смляно за филтър) (фиг. 6).
 - За големи чаши: слагайте по една мерна лъжица с връх смляно кафе за всяка чаша.
 - За малки чаши: използвайте една изравнена мерителна лъжица мяно кафе за всяка чаша.
- 8** Затворете филтърната фуния.
- 9** Поставете каната върху нагревателната плоча.

Забележка: Ако не поставите каната правилно върху нагревателната плоча, механизмът за спиране на капенето ще спре притока на кафе към каната. В резултат на това може да прелее филтърът.

- 10** Натиснете ключа за вкл./изкл., за да включите уреда (фиг. 3).
 ▶ Светва индикаторът за включено ел. захранване.
- 11** Оставете водата да премине през филтъра в каната.

Забележка: Когато всичката вода премине през филтъра, можете да извадите каната от уреда.

12 Поставете каната с останалото кафе обратно върху нагревателната плоча, за да го запазите горещо, както и да се запази ароматът му.

13 След употреба изключете уреда.

Забележка: Ако искате веднага да пригответе нова кана кафе, първо оставете уреда да изстине за 3 минути.

14 Свалете филтърната фуния и изхвърлете хартиения филтър. Ако сте използвали постоянен филтър, изпразнете го и го изплакнете.

Почистване

Никога не потапяйте уреда във вода.

1 Извадете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине.

2 Почистете външността на уреда с влажна кърпа.

3 Откачете филтърната фуния. (фиг. 7)

4 Почиствайте каната и подвижната филтърна фуния в гореща вода с малко препарат за миене или в съдомиялна машина.

5 След почистване изплакнете каната с чиста гореща вода и поставете отново филтърната фуния.

Премахване на накип

Не използвайте бял оцет (8% или повече оцетна киселина), естествен оцет или препарати за премахване на накип на прах или на таблетки за премахване на накипа от уреда, тъй като това може да доведе до повреда.

Редовното антикалциране удължава живота на уреда и гарантира трайни оптимални резултати при правене на кафе.

В случай на нормална употреба (две пълни кани кафе всеки ден) антикалцирайте уреда:

- 2 - 3 пъти годишно, ако използвате мека вода (до 18 градуса твърдост);

- 4 - 5 пъти годишно, ако използвате твърда вода (над 18 градуса твърдост).

За информация относно твърдостта на водата във вашия район се обърнете към местното "Водоснабдяване".

1 Напълнете водния резервоар с бял оцет (4% оцетна киселина). Не слагайте филтър или смляно кафе във филтърната фуния.

Забележка: Можете също така да използвате подходящ препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препарата.

2 Пуснете уреда да изпълни два цикъла на варене (вж. главата "Използване на уреда").

Забележка: Оставете уреда да изстине, преди да започнете втория цикъл на варене.

3 Пуснете уреда да изпълни още два цикъла на варене с прясна студена вода, за да се отстранят всички остатъци от оцет, препарат за премахване на накип и накип.

4 Почистете подвижните части (вж. раздел "Почистване").

Замяна

Можете да поръчате нова кана с номер на модела HD7984 от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips.

Можете да поръчате постоянен филтър от упълномощен търговец на Philips или от сервиз на Philips под номер 4822 48050 479 (постоянен найлонов филтър за кафе).

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 8).

Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	Поставете щепсела в контакта и включете уреда.
	Проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
	Напълнете водния резервоар с вода.
	Във всички останали случаи се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.
От уреда изтича вода.	Не пълнете водния резервоар над нивото, обозначено с MAX.
	Във всички останали случаи се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.
Приготвянето на кафето с кафеварката отнема прекалено дълго време.	Антикалцирайте уреда (вж. раздела "Антикалциране").
При варене на кафе уредът е много шумен и вдига много пара.	Напълнете водния резервоар със СТУДЕНА вода.
	Премахнете накипа от уреда (вж. раздела "Премахване на накип").
В каната има гранули кафе.	Не слагайте твърде много мляно кафе във филтъра.
	Поставете каната правилно под филтърната фуния.
	Отпуснете отвора на дъното на филтърната фуния.
	Използвайте правилния размер хартиен филтър (1x4 или № 4).
	Проверете дали хартиеният филтър не е скъсан.
Кафето е много слабо.	Използвайте правилна пропорция кафе/вода.

Проблем	Решение
	Проверете дали хартиеният филтър не се нагъва. Използвайте правилния размер хартиен филтър (1x4 или № 4).
	Проверете дали в каната няма вода, преди да започнете да приготвяте кафе.
Кафето не е с добър вкус.	Не оставяйте каната с кафе прекалено дълго върху нагревателната плоча, особено ако вътре има съвсем малко кафе.
Кафето не е достатъчно горещо.	Поставете каната правилно върху нагревателната плоча. Почистете нагревателната плоча и каната (вж. раздел "Почистване").
	Пригответе по повече от три чаши кафе, за да е сигурно, че кафето ще е с оптимална температура. Използвайте тънки чаши, тъй като те отнемат от кафето по-малко топлина в сравнение с дебелите.
	Не използвайте студено мляко от хладилника.
В каната има по-малко от нормалното количество кафе.	Погрижете се каната да е поставена правилно върху нагревателната плоча. Ако не е, механизмът за спиране на капенето ще спре изтичането на кафе от филтъра.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo do jiné tekutiny.

Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byla síťová šňůra mimo dosah dětí. Nenechávejte síťovou šňůru viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.

Upozornění

- Nepokládejte přístroj na horký povrch a dbejte také na to, aby napájecí kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Vyskytnou-li se při vaření kávy potíže, odpojte přístroj ze sítě. Přístroj odpojte ze sítě rovněž před čištěním.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:
 - v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
 - na farmách;
 - použít klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
 - v prostředích pro nocleh a snídane.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

- 1 Přístroj postavte na rovný a stabilní povrch.
- 2 Nadbytečný přívodní kabel zasuňte zpět do otvoru na zadní straně přístroje. Kabel zajistěte zatlačením do úzké části otvoru (Obr. 1).
- 3 Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.
- 4 Vyčistěte všechny oddělitelné díly (viz kapitola „Čištění přístroje“).
- 5 Přístroj vypláchněte (viz část „Vypláchnutí přístroje“ níže).

Vypláchnutí přístroje

Poznámka: Do držáku filtru nekládejte filtr ani nesypte žádnou kávu.

- 1** Otevřete víko nádržky na vodu.
- 2** Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po značku MAX (Obr. 2).
Poznámka: Do držáku filtru nekládejte filtr ani nesypte žádnou kávu.
- 3** Uzavřete víko.
- 4** Na základní ohřívanou desku postavte kávovou konvici.
- 5** Stisknutím spínače/vypínače přístroj zapněte. (Obr. 3)
 - Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.
- 6** Přístroj ponechte v chodu, dokud není zásobník vody zcela prázdný.
- 7** Vypněte přístroj. Než začnete vařit kávu, nechte jej nejméně 3 minuty vychladnout.

Použití přístroje

Vaření kávy

- 1** Otevřete víko nádržky na vodu.
- 2** Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po požadovanou hladinu (Obr. 2).
 - Rysky na levé straně okénka vodní hladiny odpovídají velkým šálkům (120 ml).
 - Rysky na pravé straně okénka vodní hladiny odpovídají malým šálkům (80 ml).
- 3** Uzavřete víko.
- 4** Otevřete držák filtru (Obr. 4).
- 5** Vezměte papírový filtr (typ 1x4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a vrásnění (Obr. 5).

Poznámka: Některá provedení jsou vybavena trvalým filtrem. V takovém případě není třeba používat papírové filtry.

- 6** Filtr vložte do držáku.
- 7** Do filtru nasypete mletou kávu (umletou pro překapávací kávovary) (Obr. 6).
 - Pro velké šálky: použijte jednu vrchovatou odměрку kávy pro jeden šálek.
 - Pro malé šálky: pro každý šálek nasypete zarovnanou odměрку kávy.
- 8** Držák filtru uzavřete.

- 9** Na základní ohřívanou desku postavte kávovou konvici.

Poznámka: Pokud není konvice správně umístěna na základní ohřívané desce, zabrání funkce proti odkapávání, aby káva přetekla do konvice. To může způsobit přelítí filtru.

- 10** Stisknutím spínače/vypínače přístroj zapněte (Obr. 3).
 - Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.

- 11** Nechte vodu protéct filtrem do konvice.

Poznámka: Když filtrem projde všechna voda, můžete konvici z přístroje vyjmout.

- 12** Postavte konvici se zbylou kávou zpět na ohřívanou základní desku, aby byla káva teplá a uchovala si svoji chuť.

- 13** Po použití přístroj vypněte.

Poznámka: Pokud chcete vařit hned další konvici kávy, nechte přístroj nejprve 3 minuty vychladnout.

- 14** Sejměte držák filtru a vyhoďte papírový filtr. Používáte-li trvalý filtr, vyprázdněte a vypláchněte jej.

Čištění

Přístroj neponořujte do vody.

- 1** Odpojte přístroj ze sítě a nechte ho vychladnout.
- 2** Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.
- 3** Sejměte držák filtru. (Obr. 7)
- 4** Konvici a odnímatelný držák filtru můžete mýt v horké vodě s přidavkem vhodného mycího prostředku nebo v myčce nádobí.
- 5** Po umytí konvici vypláchněte čistou horkou vodou a znovu připojte držák filtru.

Odstranění vodního kamene

K odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte bílý ocet (8% kyselina octová a koncentrovanější), přírodní ocet nebo prostředky pro odstraňování vodního kamene v prášku nebo v tabletách, mohly by způsobit poškození.

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlužuje životnost přístroje a zaručuje optimální výsledky přípravy kávy po dlouhou dobu.

Při běžném používání (dvě plné konvice kávy denně) odstraňujte vodní kámen z přístroje:

- dvakrát až třikrát ročně, pokud používáte měkkou vodu (do 18 dH);
- čtyřikrát až pětkrát ročně, pokud používáte tvrdou vodu (nad 18 dH).

Informujte se u dodavatele pitné vody o tvrdosti vody ve vaší oblasti.

- 1** Nádržku na vodu naplňte octem (4% kyselinou octovou). Nevkládejte do držáku filtr ani mletou kávu.

Poznámka: Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene, prodáváný v obchodech. V takovém případě se řiďte návodem k příslušnému výrobku.

- 2** Nechte přístroj projít dvěma cykly vaření (viz kapitola „Použití přístroje“).

Poznámka: Před zahájením druhého cyklu přípravy nechte přístroj vychladnout.

- 3** Nechte proběhnout dva varné cykly s čerstvou studenou vodou, abyste odstranili ocet/ prostředek na odstraňování vodního kamene a zbytky uvolněného vodního kamene.
- 4** Vyčistěte všechny oddělené díly (viz odstavec “Čištění přístroje”).

Výměna

Novou konvici můžete objednat u svého dodavatele výrobků Philips nebo v servisním středisku společnosti Philips pod typovým označením HD7984.

Trvalý filtr můžete objednat u dodavatele výrobků Philips nebo v servisu firmy Philips pod referenčním číslem 4822 48050 479 (trvalý nylonový kávový filtr).

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 8).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	Zapojte přístroj a zapněte jej.
	Zkontrolujte, zda napětí, které je na přístroji vyznačeno, odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
	Naplňte vodou nádržku na vodu.
	Ve všech ostatních případech se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.
Z přístroje vytéká voda.	Neplňte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.
	Ve všech ostatních případech se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.
Vaření kávy trvá přístroji příliš dlouho.	Odstraňte vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).
Přístroj je během vaření hlučný a vyvíjí mnoho páry.	Nádržku na vodu naplňte STUDENOU vodou.
	Odstraňte vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).
Částice kávy se dostávají do konvice.	Nesype do filtru příliš mnoho mleté kávy.
	Umístěte správně konvici pod držák filtru.
	Vyčistěte otvor ve spodní části držáku filtru.
	Použijte správnou velikost papírového filtru (1 × 4 nebo č. 4).
	Ujistěte se, že papírový filtr není roztržený.
Káva je příliš slabá.	Použijte správný poměr kávy k danému množství vody.
	Ujistěte se, že nedošlo k překlopení filtru.
	Použijte správnou velikost papírového filtru (1 × 4 nebo č. 4).
	Před vařením kávy se ujistěte, že v konvici není voda.

Problém	Řešení
Káva nemá dobrou chuť.	Neponechávejte kávu v konvici na základní ohřívané desce příliš dlouho. To platí zvláště, pokud je kávy již málo.
Káva není dostatečně horká.	Na základní ohřívanou desku řádně postavte konvici. Vyčistěte ohřívanou desku a konvici (viz kapitola „Čištění“).
	Za účelem ověření správné teploty kávy uvařte více než tři šálky kávy.
	Používejte tenké šálky, protože odvedou z kávy méně tepla než šálky silné.
	Nepoužívejte chladné mléko z lednice.
V konvici je méně kávy než bylo očekáváno.	Ujistěte se, že je konvice správně umístěna na základní ohřívané desce. Pokud tomu tak není, zabrání funkce proti odkapávání odtoku kávy z filtru.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie es nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen, auf der das Gerät steht.

Achtung

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
- Belegschaftsküchen in Geschäften, Büros und anderen Betrieben;
- Landwirtschaftlichen Betrieben;
- Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
- Unterkünften mit Frühstücksangebot.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.
- 2 Schieben Sie überschüssiges Kabel durch die Öffnung an der Rückseite des Geräts. Um das Kabel zu fixieren, schieben Sie es in den Schlitz (Abb. 1).
- 3 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
- 4 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe "Reinigung").
- 5 Spülen Sie das Gerät durch (siehe Abschnitt "Das Gerät durchspülen" unten).

Das Gerät durchspülen

Hinweis: Geben Sie keinen Filter und gemahlenen Kaffee in den Filterhalter.

- 1** Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
- 2** Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 2).

Hinweis: Geben Sie keinen Filter und gemahlenen Kaffee in den Filterhalter.

- 3** Schließen Sie den Deckel.
- 4** Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.
- 5** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. (Abb. 3)
 ► Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- 6** Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wasserbehälter leer ist.
- 7** Schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie es mindestens 3 Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit der Kaffeezubereitung beginnen.

Das Gerät benutzen**Kaffee brühen**

- 1** Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
- 2** Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur erforderlichen Markierung mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 2).
 - Die Markierungen auf der linken Seite des Sichtfensters für den Wasserstand entsprechen großen Tassen (120 ml).
 - Die Markierungen auf der rechten Seite des Sichtfensters für den Wasserstand entsprechen kleinen Tassen (80 ml).
- 3** Schließen Sie den Deckel.
- 4** Öffnen Sie den Filterhalter (Abb. 4).
- 5** Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1x4 oder Nr. 4), und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt (Abb. 5).

Hinweis: Einige Gerätetypen sind mit einem Dauerfilter ausgestattet. In diesem Fall sind keine Papierfilter erforderlich.

- 6** Setzen Sie den Filter in den Filterhalter.
- 7** Füllen Sie (filterfein) gemahlenen Kaffee in den Filter (Abb. 6).
 - Für große Tassen: Nehmen Sie einen gehäuftten Messlöffel gemahlenen Kaffee pro Tasse.
 - Für kleine Tassen: Nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel gemahlenen Kaffees pro Tasse.
- 8** Schließen Sie den Filterhalter.
- 9** Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

Hinweis: Steht die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des Kaffees in die Kanne. Das kann zum Überlaufen des Filters führen.

- 10** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten (Abb. 3).
 ► Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- 11** Lassen Sie das Wasser durch den Filter in die Kanne laufen.

Hinweis: Wenn das Wasser vollständig durch den Filter gelaufen ist, können Sie die Kanne vom Gerät nehmen.

12 Stellen Sie die Kanne zurück auf die Warmhalteplatte, damit der restliche Kaffee heiß bleibt und sein Aroma behält.

13 Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

Hinweis: Wenn Sie gleich im Anschluss eine weitere Kanne Kaffee zubereiten möchten, lassen Sie das Gerät erst 3 Minuten lang abkühlen.

14 Nehmen Sie den Filterhalter heraus, und entsorgen Sie den Papierfilter samt Inhalt. Wenn Ihr Gerät über einen Dauerfilter verfügt, leeren und spülen Sie ihn aus.

Reinigung

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!

1 Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen.

2 Reinigen Sie die Außenseiten des Geräts mit einem feuchten Tuch.

3 Nehmen Sie den Filterhalter ab. (Abb. 7)

4 Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter mit heißem Wasser und etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine.

5 Spülen Sie die Kanne nach der Reinigung mit frischem heißem Wasser aus, und setzen Sie den Filterhalter wieder ein.

Entkalken

Verwenden Sie auf keinen Fall Haushaltssessig mit 8 % Säuregehalt oder höher, natürlichen Essig oder Entkalker in Pulver- oder Tablettenform, um das Gerät zu entkalken, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und garantiert langfristig optimale Ergebnisse bei der Kaffeezubereitung.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- 2 bis 3 Mal pro Jahr bei weichem Wasser (unter 18 dH);

- 4 bis 5 Mal pro Jahr bei hartem Wasser (über 18 dH).

Das für Sie zuständige Wasserwerk kann Ihnen Auskunft über den Härtegrad in Ihrer Region geben.

1 Füllen Sie den Wasserbehälter mit Haushaltssessig (4 % Essigsäure). Verwenden Sie zum Entkalken keine Filtertüte und gemahlene Kaffee.

Hinweis: Sie können auch einen geeigneten flüssigen Entkalker verwenden. Halten Sie sich in diesem Fall an die Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.

2 Lassen Sie das Gerät zwei komplette Brühvorgänge durchlaufen (siehe "Das Gerät benutzen").

Hinweis: Lassen Sie das Gerät vor dem zweiten Brühvorgang abkühlen.

3 Betreiben Sie dann das Gerät noch zweimal mit frischem kaltem Wasser, um Rückstände von Essig/Entkalker und Kalk zu beseitigen.

4 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe Kapitel "Reinigung").

Ersatz

Sie können bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service Center unter der Typennummer HD7984 eine neue Kanne bestellen.

Sie können bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service Center einen Dauerfilter unter der Referenznummer 4822 48050 479 (Nylon-Dauerfilter) bestellen.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 8).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stecken Sie das Netzkabel ein, und schalten Sie das Gerät ein.
	Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
	Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.
	In allen anderen Fällen wenden Sie sich bitte an das Service-Center in Ihrem Land.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur Markierung MAX.
	In allen anderen Fällen wenden Sie sich bitte an das Service-Center in Ihrem Land.
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	Entkalken Sie das Gerät (siehe "Entkalken").
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	Füllen Sie den Wasserbehälter mit KALTEM Wasser.
	Entkalken Sie das Gerät (siehe "Entkalken").
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.
	Setzen Sie die Kanne korrekt unter den Filterhalter.
	Stellen Sie sicher, dass die Öffnung in der Unterseite des Filterhalters nicht verstopft ist.

Problem	Lösung
	Verwenden Sie Papierfilter in der richtigen Größe (1 x 4 bzw. Nr. 4).
	Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht gerissen ist.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis.
	Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht eingeknickt ist.
	Verwenden Sie Papierfilter in der richtigen Größe (1 x 4 bzw. Nr. 4).
	Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie Kaffee zubereiten.
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Lassen Sie die Kanne mit gebrühtem Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen; insbesondere dann nicht, wenn sie nur wenig Kaffee enthält.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte.
	Reinigen Sie die Warmhalteplatte und die Kanne (siehe Kapitel "Reinigung").
	Bereiten Sie mindestens 3 Tassen Kaffee zu, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat.
	Verwenden Sie dünnwandige Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen.
	Verwenden Sie keine Milch direkt aus dem Kühlschrank.
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	Achten Sie darauf, dass die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht. Andernfalls verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου πάνω στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.

Προσοχή

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή εάν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή καφέ και πριν τον καθαρισμό της.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
- κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- εξοχικά,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλους οικιστικούς χώρους,
- πανδοχεία.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

- 1** Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- 2** Σπρώξτε το καλώδιο που περισσεύει στο άνοιγμα του πίσω μέρους της συσκευής. Για να στερεώσετε το καλώδιο, σπρώξτε το στο στενό τμήμα του ανοίγματος (Εικ. 1).
- 3** Συνδέστε το φις σε πρίζα με γείωση.
- 4** Καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη (δείτε κεφάλαιο “Καθαρισμός”).

- 5** Καθαρίστε τη συσκευή με νερό (δείτε στη συνέχεια την ενότητα “Καθαρισμός της συσκευής με νερό”).

Καθαρισμός της συσκευής με νερό

Σημείωση: Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

- 1** Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού.
2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 2).

Σημείωση: Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

- 3** Κλείστε το καπάκι.
4 Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.
5 Πιέστε το διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. (Εικ. 3)
 ► Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
6 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού.
7 Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά πριν να αρχίσετε την παρασκευή καφέ.

Χρήση της συσκευής

Παρασκευή καφέ

- 1** Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού.
2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την απαιτούμενη στάθμη (Εικ. 2).
 - Οι γραμμές στην αριστερή πλευρά του παραθύρου ορατότητας στάθμης νερού αντιστοιχούν σε μεγάλα φλιτζάνια (120 ml).
 - Οι γραμμές στη δεξιά πλευρά του παραθύρου ορατότητας στάθμης νερού αντιστοιχούν σε μικρά φλιτζάνια (80 ml).
3 Κλείστε το καπάκι.
4 Ανοίξτε την υποδοχή φίλτρου (Εικ. 4).
5 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες για να εμποδίσετε το σκίσιμο και το δίπλωμα (Εικ. 5).

Σημείωση: Ορισμένα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα.

- 6** Τοποθετήστε το φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου.
7 Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ για φίλτρο) μέσα στο φίλτρο (Εικ. 6).
 - Για μεγάλα φλιτζάνια: βάλτε μια γεμάτη κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.
 - Για μικρά φλιτζάνια: βάλτε μια κοφτή κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.

- 8** Κλείστε την υποδοχή του φίλτρου.
9 Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.

Σημείωση: Εάν δεν τοποθετήσετε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαντική πλάκα, η λειτουργία προστασίας στασίματος θα εμποδίσει τη ροή του καφέ στην κανάτα και το φίλτρο ενδέχεται να ξεχειλίζει.

- 10** Πιέστε το διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 3).
 ► Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
11 Αφήστε το νερό να περάσει μέσα από το φίλτρο στην κανάτα.

Σημείωση: Όταν όλο το νερό αδειάσει από το φίλτρο, μπορείτε να αφαιρέσετε την κανάτα από τη συσκευή.

12 Τοποθετήστε ξανά την κανάτα με τον υπόλοιπο καφέ πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα προκειμένου να διατηρηθεί η θερμότητα και η γεύση του.

13 Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση.

Σημείωση: Εάν θέλετε στη συνέχεια να παρασκευάσετε άλλη μια κανάτα καφέ, αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει για 3 λεπτά.

14 Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου και πετάξτε το χάρτινο φίλτρο. Εάν έχετε χρησιμοποιήσει το μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύνετε το.

Καθαρισμός

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.

2 Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.

3 Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου. (Εικ. 7)

4 Καθαρίστε την κανάτα και την αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.

5 Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύντε την κανάτα με φρέσκο, ζεστό νερό και επανατοποθετήστε την υποδοχή του φίλτρου.

Αφαίρεση αλάτων

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λευκό ξύδι (οξικό οξύ 8% ή περισσότερο), φυσικό ξύδι, αφαλατικό σε σκόνη ή σε ταμπλέτες για να αφαιρέσετε τα άλατα από τη συσκευή, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και εγγυάται άριστα αποτελέσματα στην παρασκευή καφέ για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), να καθαρίζετε τη συσκευή από τα άλατα:

- 2 ή 3 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (έως 18 dH)

- 4 ή 5 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 dH).

Για πληροφορίες σχετικά με την σκληρότητα του νερού της περιοχής σας, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με λευκό ξύδι (ακετικό οξύ 4%). Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

Σημείωση: Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό υγρό. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

2 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο κύκλους λειτουργίας (δείτε το κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής').

Σημείωση: Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού προβείτε στο δεύτερο κύκλο λειτουργίας.

3 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους με φρέσκο, κρύο νερό για να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα ξυδιού/αφαλατικού και αλάτων.

4 Καθαρίστε τα διάφορα μέρη της συσκευής (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

Αντικατάσταση

Μπορείτε να παραγγείλετε νέα κανάτα από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, η οποία διατίθεται υπό τον τύπο HD7984. Μπορείτε να παραγγείλετε μόνιμο φίλτρο από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, το οποίο διατίθεται υπό τον αριθμό 4822 48050 479 (μόνιμο φίλτρο καφέ από νάιλον).

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 8).

Εγγύηση και σέρβις

Εάν χρειάζεστε πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και ενεργοποιήστε την. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό. Σε κάθε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της χώρας σας.
Παρατηρείται διαρροή νερού από τη συσκευή.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από τη στάθμη MAX. Σε κάθε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της χώρας σας.
Η συσκευή αργεί να παρασκευάσει τον καφέ.	Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο 'Αφαίρεση αλάτων').
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο και βγάζει πολύ ατμό κατά τη διαδικασία της παρασκευής καφέ.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με ΚΡΥΟ νερό. Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο 'Αφαίρεση αλάτων').

Πρόβλημα	Λύση
Κόκκοι καφέ καταλήγουν στην κανάτα.	Μην γεμίζετε το φίλτρο με υπερβολική ποσότητα αλεσμένου καφέ. Τοποθετήστε την κανάτα σωστά κάτω από την υποδοχή του φίλτρου. Ελευθερώστε το άνοιγμα στο κάτω μέρος της υποδοχής του φίλτρου από ιζήματα. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (1x4 ή νούμερο 4). Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν είναι σκισμένο.
Ο καφές είναι πολύ ελαφρύς.	Χρησιμοποιήστε τη σωστή αναλογία καφέ και νερού. Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν έχει μετατοπιστεί. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (1x4 ή νούμερο 4). Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα δεν περιέχει νερό πριν ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ.
Ο καφές δεν έχει ωραία γεύση.	Μην αφήνετε την κανάτα με καφέ στη θερμαινόμενη πλάκα για μεγάλο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα όταν περιέχει μικρή ποσότητα καφέ.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	Τοποθετήστε σωστά την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα. Καθαρίστε τη θερμαινόμενη πλάκα και την κανάτα (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός'). Ετοιμάζετε πάνω από τρία φλιτζάνια καφέ, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή θερμοκρασία καφέ. Χρησιμοποιείτε φλιτζάνια με λεπτά τοιχώματα, επειδή απορροφούν λιγότερη θερμότητα από τον καφέ σε σχέση με τα φλιτζάνια με χοντρά τοιχώματα. Μην χρησιμοποιείτε κρύο γάλα από το ψυγείο.
Υπάρχει μικρότερη ποσότητα καφέ στην κανάτα από την αναμενόμενη.	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαντική πλάκα. Εάν δεν την έχετε τοποθετήσει σωστά, η λειτουργία προστασίας σταξίματος θα εμποδίσει τη ροή του καφέ από το φίλτρο.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, así como si se produce algún problema durante la preparación de café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
- zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
- viviendas de granjas;
- por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
- hostales en los que se ofrecen desayunos.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

- 1 Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- 2 Guarde el cable sobrante en la abertura de la parte posterior del aparato. Para fijar el cable, empujelo por la parte estrecha de la abertura (fig. 1).
- 3 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- 4 Limpie las piezas desmontables (consulte el capítulo "Limpieza").
- 5 Enjuague el aparato (consulte más abajo la sección "Limpieza del aparato antes de usarlo").

Limpieza del aparato antes de usarlo

Nota: No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

- 1** Abra la tapa del depósito.
- 2** Llene el depósito con agua fría hasta la indicación MAX (fig. 2).

Nota: No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

- 3** Cierre la tapa.
- 4** Coloque la jarra sobre la placa caliente.
- 5** Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato. (fig. 3)
▶ El piloto de encendido se ilumina.
- 6** Deje que el aparato funcione hasta que el depósito de agua se vacíe por completo.
- 7** Apague el aparato y deje que se enfríe durante al menos 3 minutos antes de preparar café.

Uso del aparato

Cómo hacer café

- 1** Abra la tapa del depósito.
- 2** Llene el depósito de agua con agua fría hasta el nivel necesario (fig. 2).
 - Las líneas a la izquierda de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas grandes (120 ml).
 - Las líneas a la derecha de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas pequeñas (80 ml).
- 3** Cierre la tapa.
- 4** Abra el portafiltro (fig. 4).
- 5** Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o n° 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o arrugue (fig. 5).

Nota: Algunos modelos incluyen un filtro permanente. En ese caso, no necesita utilizar filtros de papel.

- 6** Coloque el filtro en el portafiltro.
- 7** Ponga café molido (molido fino para filtro) en el filtro (fig. 6).
 - Para tazas grandes: utilice un cacito dosificador colmado de café molido por taza.
 - Para tazas pequeñas: utilice un cacito dosificador raso de café molido por taza.
- 8** Cierre el portafiltro.
- 9** Coloque la jarra sobre la placa caliente.

Nota: Si no coloca bien la jarra sobre la placa caliente, el antigoteo impedirá que el café caiga en la jarra, haciendo que rebose el filtro.

- 10** Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato (fig. 3).
▶ El piloto de encendido se ilumina.
- 11** Deje que pase el agua por el filtro hasta la jarra.

Nota: Cuando toda el agua haya pasado por el filtro, puede retirar la jarra del aparato.

- 12** Coloque la jarra con el café restante en la placa caliente para que no se enfríe y conserve su sabor.

13 Apague el aparato después de usarlo.

Nota: Si desea preparar otra taza de café inmediatamente después, deje que el aparato se enfríe durante 3 minutos.

14 Quite el portafiltro y tire el filtro de papel. Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo.

Limpieza

No sumerja nunca el aparato en agua.

- 1** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- 2** Limpie el aparato por fuera con un paño húmedo.
- 3** Desmonte el portafiltro. (fig. 7)
- 4** Lave la jarra y el portafiltro extraíble con agua caliente y un poco de detergente o en el lavavajillas.
- 5** Después de la limpieza, aclare la jarra con agua caliente y vuelva a insertar el portafiltro.

Eliminación de los depósitos de cal

No utilice nunca vinagre blanco (8% de ácido acético o más), vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para eliminar la cal del aparato, ya que podría dañarlo.

Si elimina los depósitos de cal con regularidad, prolongará la vida del aparato y garantizará resultados óptimos durante mucho tiempo.

En caso de un uso normal (dos jarras de café llenas al día), elimine los depósitos de cal del aparato:

- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (hasta 18 dH).
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 dH).

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

1 Llene el depósito de agua con vinagre blanco (4% de ácido acético). No ponga ni filtro ni café molido en el soporte del filtro.

Nota: También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.

2 Deje que el aparato complete dos ciclos (consulte el capítulo “Uso del aparato”).

Nota: Deje que el aparato se enfríe antes de empezar el segundo ciclo.

3 Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría para eliminar todos los restos de vinagre/descalcificador y cal.

4 Limpie todas las piezas (consulte el capítulo “Limpieza”).

Sustitución

Puede solicitar una nueva jarra a su distribuidor Philips o a un centro de servicio Philips; el número de modelo es HD7984.

Puede solicitar un filtro permanente a su distribuidor Philips o un centro de servicio Philips; el número de referencia es 4822 48050 479 (filtro de café permanente de nylon).

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 8).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Enchufe y encienda el aparato.
	Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.
	Llene el depósito con agua.
El aparato gotea.	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.
	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.
	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Llene el depósito de agua con agua FRÍA.
	Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").
	Hay posos de café en la jarra.
Hay posos de café en la jarra.	No ponga demasiado café molido en el filtro.
	Coloque la jarra correctamente bajo el portafiltro.
	Desatasque la abertura de la parte inferior del portafiltro.
	Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (1 x 4 o n° 4).
El café es demasiado flojo.	Compruebe que el filtro de papel no está roto.
	Utilice las proporciones adecuadas de café y agua.
	Asegúrese de que el filtro de papel no se desplaza hacia abajo.

Problema	Solución
	Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (1 x 4 o n° 4).
	Asegúrese de que no hay agua en la jarra antes de preparar café.
El café no tiene buen sabor.	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está lo suficientemente caliente.	Coloque la jarra correctamente sobre la placa caliente.
	Limpie la placa caliente y la jarra (consulte el capítulo "Limpieza").
	Prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada.
	Utilice tazas finas, ya que absorben menos calor que las tazas gruesas.
	No utilice leche fría del frigorífico.
Hay menos café del esperado en la jarra.	Compruebe que la jarra está bien colocada en la placa caliente. Si no es así, la función antigoteo evitará que el café salga por el filtro.

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke seadet vette ega mõne muu vedeliku sisse.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Hoidke toitejuhe laste käeulatuses kaugemal. Ärge jätke toitejuhet üle lauaserva või tööpinna rippuma, millel seade asub.

Ettevaatust

- Ärge pange seadet tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
- Võtke probleemide korral kohvikeetmise ajal või enne puhastamist toitepistik seinakontaktist välja.
- See seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises ja sarnastes tingimustes nagu:
- poodide, kontorite ja muude töökeskkondade personali kööginurkades;
- talumajapidamistes;
- klientidele hotellides, motellides ja puhkemajutuses;
- kodumajutuse tüüpi asutustes.

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet kasitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibel olevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistused kasutamiseks

- 1 Paigaldage seade siledale ja kindlale pinnale.
- 2 Torgake liigne toitejuhe seadme taga olevasse avausse. Juhtme fikseerimiseks torgake see avause kitsasse ossa (Jn 1).
- 3 Sisestage pistik maandatud pistikupessa.
- 4 Puhastage külgeühendatavad osad (vt pt „Puhastamine”).
- 5 Loputage seade (vt allpool olevat jaotist „Seadme loputamine”).

Seadme loputamine

Märkus: Ärge pange filtrit või jahvatatud kohvi filtrihoidjasse.

- 1 Avage veenõu kaas.
- 2 Täitke veenõu kuni MAX-märgiseni värske külma veega (Jn 2).

Märkus: Ärge pange filtrit või jahvatatud kohvi filtrihoidjasse.

- 3** Sulgege kaas.
- 4** Pange kann soojendusplaadile.
- 5** Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lülitile. (Jn 3)
 ► Toite märgutuli süttib põlema.
- 6** Laske seadmel töötada, kuni veenõu on täiesti tühjaks saanud.
- 7** Lülitage seade välja. Laske sel vähemalt 3 minutit jahtuda, enne kui kohvi valmistamist alustate.

Seadme kasutamine

Kohvi valmistamine

- 1** Avage veenõu kaas.
- 2** Täitke veepaak värske külma veega kuni nõutud tasemeni (Jn 2).
 - Jooned veetasemenäidiku vasakul poolel osutavad suurtele tassidele (120 ml).
 - Jooned veetasemenäidiku paremal poolel osutavad väikestele tassidele (80 ml).
- 3** Sulgege kaas.
- 4** Avage filtrihoidik (Jn 4).
- 5** Võtke paberist filter (tüüp 1x4 või nr 4) ja murdke kinnitatud nurgad ära, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (Jn 5).

Märkus: Mõnedel mudelitel on kaasas püsifiltrid. Sel juhul ei vaja te paberfiltreid.

- 6** Pange filter filtrihoidikusse.
- 7** Pange eelnevalt jahvatatud kohvipulber (peenjahvatusega filtri jaoks) filtrisse (Jn 6).
 - Suurte tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjaga mõõdulusikas kohvipulbrit.
 - Väikeste tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjata mõõdulusikas kohvipulbrit.
- 8** Sulgege filtrihoidik.
- 9** Pange kann soojendusplaadile.

Märkus: Kui te ei pane kannu korralikult soojendusplaadile, siis tilgalukk ei lase kohvil kannu voolata. Selle tulemusel võib vesi hakata üle filtri ääre jooksmas.

- 10** Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lülitile (Jn 3).
 ► Toite märgutuli süttib põlema.

- 11** Laske veel läbi filtri kannu valguda.

Märkus: Kui kogu vesi on voolanud läbi filtri, võite kannu seadmest välja võtta.

- 12** Asetage kann järelejäänud kohviga tagasi soojendusplaadile, et kohv soojana püsiks ja oma lõhna säilitaks.
- 13** Pärast kasutamist lülitage seade välja.

Märkus: kui soovite kohe teise kannutäie kohvi valmistada, laske seadmel kõigepealt 3 minutit jahtuda.

- 14** Eemaldage filtrihoidik ja visake paberfilter ära. Kui kasutate püsifiltrit, tühjendage ja loputage see.

Puhastamine

Ärge kunagi kastke seadet vette.

- 1 Tõmmake seadme pistik seinakontaktist välja ja laske jahtuda.
- 2 Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
- 3 Võtke filtrihooldja ära. (Jn 7)
- 4 Peske klaaskann ja eemaldatav filtrihooldja kuuma vee ja pesemisvahendiga või nõudepesumasinas.
- 5 Pärast pesemist loputage kannu värske kuuma veega ja asetage filtrihooldja tagasi.

Katlakivi eemaldamine

Kahjustuste ärahoidmiseks ärge kasutage seadmest katlakivi eemaldamiseks valget äädikat (8% või tugevamat äädikhapet), looduslikku äädikat, pulbrilist katlakivieemaldajat ega katlakivieemaldustablette.

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja kindlustab optimaalse pikaajalise kohvikeetmise.

Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katlakivi:

- kaks või kolm korda aastas pehme (kuni 18 dH) vee kasutamisel;
- neli või viis korda aastas kareda (üle 18 dH) vee kasutamisel.

Oma piirkonna vee kareduse kohta küsige infot kohalikust veevõrgust.

- 1 Täitke veenõu valge äädikaga (4% äädikhape). Ärge pange filtrihooldikusse filtrit ega kohvipulbrit.

Märkus: Võib kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.

- 2 Laske seadmel kahe tsükli jooksul töötada (vt pt „Seadme kasutamine”).

Märkus: Enne kui alustate teist tsüklit, laske seadmel maha jahtuda.

- 3 Seadme loputamiseks äädika-/katlakivieemaldaja ja katlakivijääkidest laske sellel kaks korda värske, külma veega töötada.
- 4 Puhastage eraldatavad osad (vt pt „Puhastamine”).

Asendamine

Uut kannu on võimalik tellida kohalikult Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest mudelinumbri HD7984.

Alalise filtri võite tellida Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest, viitenumber 4822 48050 479 (alaline nailonist kohvifilter).

Keskkond

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Selliselt toimides aitate säästa keskkonda (Jn 8).

Garantii ja hooldus

Kui vajate teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiате ülemaailmselt garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	Ühendage seade elektrivõrku ja lülitage see sisse. Kontrollige, kas seadme andmesildile märgitud pinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele. Täitke veenõu veega.
	Kõikidel teistel juhtudel võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.
Vesi jookseb seadmest välja.	Ärge kunagi täitke veenõud üle MAX-märgise. Kõikidel teistel juhtudel võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.
Seadmega kohvi valmistamine võtab väga kaua aega.	Eemaldage seadmest katlakivi (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
Keetmise ajal teeb seade tugevat müra ja ajab auru välja.	Täitke veenõu KÜLMA veega. Eemaldage seadmest katlakivi (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
Kannus on kohv lõpu korral.	Ärge pange seadmesse liiga palju jahvatatud kohvi. Asetage kohvikann korralikult filtrihoidiku alla. Kõrvaldage filtrihoidiku põhjas olevast avausest ummistus. Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1x4 või nr. 4). Veenduge, et paberfilter pole rebenenud.
Kohv on liiga lahja.	Kasutage kohvi ja vett õiges vahekorras. Veenduge, et paberfilter ei vaju alla. Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1x4 või nr. 4). Kontrollige, et enne kohvi valmistamist ei oleks kohvikannus vett.
Kohv pole hea maitsega.	Ärge jätke kohvikannu soojendusplaadile liiga kauaks, eriti siis, kui selles on vähe kohvi.

Probleem	Lahendus
Kohv pole piisavalt tuline.	Pange kann korralikult soojendusplaadile. Puhastage soojendusplaat ja kann (vt pt „Puhastamine”).
	Et kohv tuleks kindlasti õige temperatuuriga, keetke rohkem kui kolm tassi kohvi korraga.
	Kasutage õhukesi tasse, sest need neelavad vähem kuumust kui paksuseinalised tassid.
	Ärge kasutage külmkapist võetud külma piima.
Kannus on vähem kohvi kui eeldati.	Kontrollige, kas kann on korralikult soojendusplaadile asetatud. Kui see ei ole põhjuseks, siis ei lase tilgalukk kohvil filtrist vabalt välja voolata.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil en cas de problème lors de la préparation du café et avant de le nettoyer.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire telle que :
 - cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
 - fermes ;
 - utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - chambres d'hôte.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

- 1 Posez l'appareil sur une surface plane et stable.
- 2 Ajustez la longueur du cordon en le rentrant dans l'orifice situé à l'arrière de l'appareil. Pour fixer le cordon, insérez celui-ci dans la partie étroite de l'orifice (fig. 1).
- 3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre.
- 4 Nettoyez toutes les pièces amovibles (voir le chapitre « Nettoyage »).

- 5** Rincez l'appareil (reportez-vous à la section « Rinçage de l'appareil » ci-dessous).

Rinçage de l'appareil

Remarque : Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.

- 1** Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- 2** Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau maximal (MAX) (fig. 2).

Remarque : Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.

- 3** Fermez le couvercle.
- 4** Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- 5** Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. (fig. 3)
▶ Le voyant d'alimentation s'allume.
- 6** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- 7** Éteignez l'appareil. Laissez-le refroidir pendant au moins 3 minutes avant de refaire du café.

Utilisation de l'appareil

Pour faire du café

- 1** Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- 2** Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau requis (fig. 2).
- Les lignes figurant sur le côté gauche de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de grandes tasses (120 ml).
 - Les lignes figurant sur le côté droit de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de petites tasses (80 ml).
- 3** Fermez le couvercle.
- 4** Ouvrez le porte-filtre (fig. 4).
- 5** Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 5).

Remarque : Certains modèles de cafetière sont équipés d'un filtre permanent. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser des filtres en papier.

- 6** Placez le filtre dans le porte-filtre.
- 7** Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 6).
- Grandes tasses : comptez une grosse cuillère par tasse.
 - Petites tasses : comptez une cuillère rase par tasse.
- 8** Fermez le porte-filtre.

- 9** Placez la verseuse sur la plaque chauffante.

Remarque : Dans le cas contraire, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler dans la verseuse et le filtre risque de s'écouler.

- 10** Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (fig. 3).
▶ Le voyant d'alimentation s'allume.

- 11** Laissez l'eau passer à travers le filtre et s'écouler dans la verseuse.

Remarque : Lorsque toute l'eau s'est écoulée par le filtre, vous pouvez retirer la verseuse.

12 Placez la verseuse avec le café restant sur la plaque chauffante pour le maintenir chaud et en conserver l'arôme.

13 Éteignez l'appareil après utilisation.

Remarque : Avant de refaire du café, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes.

14 Enlevez le porte-filtre et jetez le filtre en papier. Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.

Nettoyage

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

2 Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

3 Retirez le porte-filtre. (fig. 7)

4 Nettoyez la verseuse et le porte-filtre amovible à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

5 Une fois le nettoyage terminé, rincez la verseuse à l'eau chaude, puis fixez le porte-filtre.

Détartrage

Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc (8 % d'acide acétique ou plus), de vinaigre naturel, de détartrant en poudre ou en tablette pour détartrer l'appareil.

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats optimaux à long terme.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce (jusqu'à 18 °TH) ;

- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est dure (au-delà de 18 °TH).

Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès des services de distribution des eaux de votre commune.

1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique). Ne placez pas de filtre en papier ni de café dans le porte-filtre.

Remarque : Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.

2 Faites fonctionner l'appareil deux fois (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).

Remarque : Laissez refroidir l'appareil avant de procéder au second cycle de préparation.

3 Ensuite, faites fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre/ détartrant et tous les résidus de calcaire.

4 Nettoyez les différents éléments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Remplacement

Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celle-ci est disponible sous la référence HD7984.

Vous pouvez vous procurer un filtre permanent auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celui-ci est disponible sous la référence 4822 48050 479 (filtre à café permanent en nylon).

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 8).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Branchez l'appareil et mettez-le en marche.
	Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale.
	Remplissez le réservoir d'eau.
	Dans les autres cas, contactez le Service Consommateurs de votre pays.
L'appareil fuit.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.
	Dans les autres cas, contactez le Service Consommateurs de votre pays.
Le café passe très lentement.	Détartez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Remplissez le réservoir d'eau FROIDE.
	Détartez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre.
	Placez la verseuse correctement sous le porte-filtre.
	Débouchez l'orifice situé dans le fond du porte-filtre.
	Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (1x4 ou n° 4).
	Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.

Problème	Solution
Le café n'est pas assez fort.	Utilisez la bonne proportion café/eau.
	Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié.
	Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (1x4 ou n° 4).
Le café a mauvais goût.	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.
	Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.
	Placez la verseuse correctement sur la plaque chauffante.
Le café n'est pas assez chaud.	Nettoyez la plaque chauffante et la verseuse (voir le chapitre « Nettoyage »).
	Préparez plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte.
	Utilisez des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses.
La verseuse contient moins de café que prévu.	N'utilisez pas de lait sortant du réfrigérateur.
	Assurez-vous que la verseuse a été positionnée correctement sur la plaque chauffante. Si ce n'est pas le cas, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel za napajanje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohвата djece. Pazite da kabel za napajanje ne visi preko ruba stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

Oprez

- Ne stavljajte aparat na vruću površinu i pazite da kabel za napajanje ne dođe u doticaj s vrućim površinama.
- Isključite aparat iz napajanja prije čišćenja i ako dođe do problema tijekom pripremanja kave.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:
 - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - na farmama;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
 - ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Priprema za korištenje

- 1 Stavite aparat na ravnu i stabilnu površinu.
- 2 Višak kabela gurnite u otvor na stražnjoj strani aparata. Kabel fiksirajte tako da ga gurnete u uži dio otvora (Sl. 1).
- 3 Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.
- 4 Očistite odvojive dijelove (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 5 Isperite aparat (pogledajte odjeljak "Ispiranje aparata" u nastavku).

Ispiranje aparata

Napomena: U držač filtera nemojte stavljati filter i mljevenu kavu.

- 1 Otvorite poklopac spremnika za vodu.
- 2 Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do oznake MAX (Sl. 2).

Napomena: U držač filtera nemojte stavljati filter i mljevenu kavu.

- 3** Zatvorite poklopac.
- 4** Postavite vrč na grijaću ploču.
- 5** Za uključivanje aparata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. (Sl. 3)
 D Indikator napajanja se uključuje.
- 6** Ostavite aparat da radi dok se spremnik za vodu ne isprazni.
- 7** Isključite aparat. Pustite da se hladi najmanje 3 minute prije kuhanja kave.

Korištenje aparata

Kuhanje kave

- 1** Otvorite poklopac spremnika za vodu.
- 2** Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do željene razine (Sl. 2).
 - Crte na lijevoj strani prozora za provjeru razine vode odgovaraju velikim šalicama (120 ml).
 - Crte na desnoj strani prozora za provjeru razine vode odgovaraju malim šalicama (80 ml).
- 3** Zatvorite poklopac.
- 4** Otvorite držač filtera (Sl. 4).
- 5** Uzmite papirnati filter (vrsta 1x4 ili br. 4) i preklopite rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje (Sl. 5).

Napomena: Neki modeli isporučuju se s trajnim filterom. U tom slučaju ne trebate koristiti papirnate filtere.

- 6** Stavite filter u držač filtera.
- 7** U filter stavite fino mljevenu kavu (Sl. 6).
 - Za velike šalice: stavite jednu punu žlicu mljevene kave za svaku šalicu.
 - Za male šalice: stavite jednu do ruba punu žlicu mljevene kave za svake šalicu.
- 8** Zatvorite držač filtera.
- 9** Postavite vrč na grijaću ploču.

Napomena: Ako vrč ne postavite ispravno na grijaću ploču, funkcija za zaustavljanje kapanja sprečava istjecanje kave u vrč. To može uzrokovati prelijevanje filtera.

- 10** Za uključivanje aparata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (Sl. 3).
 D Indikator napajanja se uključuje.
- 11** Pustite da voda kroz filter prođe u vrč.

Napomena: Kad sva voda prođe kroz filter možete izvaditi vrč iz aparata.

- 12** Vrš s ostatkom kave ponovo stavite na grijaću ploču kako bi kava ostala vruća i zadržala svoj okus.
- 13** Nakon korištenja isključite aparat.

Napomena: Ako odmah želite skuhati još jedan vrč kave, aparat prvo ostavite da se hladi najmanje 3 minute.

- 14** Skinite držač filtera i bacite papirnati filter. Ako ste koristili trajni filter, ispraznite ga i isperite.

Čišćenje

Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

- 1** Isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.
- 2** Vanjske dijelove aparata obrišite vlažnom krpom.
- 3** Odvojite držač filtera. (Sl. 7)
- 4** Operite vrč i odvojivi držač filtera u vrućoj vodi s malo sredstva za pranje posuđa ili u stroju za pranje posuđa.
- 5** Nakon čišćenja vrč isperite svježom, vrućom vodom i ponovo postavite držač filtera.

Uklanjanje kamenca

Za uklanjanje kamenca nikada nemojte koristiti bijeli ocat (8% ili više octene kiseline), prirodni ocat, sredstva za uklanjanje kamenca u prašku ili u obliku tablete jer to može oštetiti aparat.

Redovito čišćenje kamenca produžuje vijek trajanja aparata i jamči optimalno pripremanje kave. U slučaju uobičajene uporabe (dvije pune posude kave dnevno) uklonite kamenac:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdnu vodu (više od 18 dH).

Za informacije o tvrdoći vode obratite se svojem lokalnom tijelu za vodoopskrbu.

- 1** Napunite spremnik za vodu bijelim octom (4% octene kiseline). Nemojte stavljati filter ili mljevenu kavu u držač filtera.

Napomena: Možete koristiti i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

- 2** Ostavite da aparat završi dva ciklusa kuhanja (pogledajte poglavlje “Korištenje aparata”).

Napomena: Ostavite aparat da se ohladi prije početka drugog ciklusa.

- 3** Neka nakon toga aparat završi dva puna ciklusa s čistom, hladnom vodom kako bi se očistili svi tragovi octa/kamenca.
- 4** Očistite dijelove koji se mogu odvojiti (pogledajte poglavlje “Čišćenje”).

Zamjena dijelova

Novu posudu možete naručiti kod svog lokalnog prodavača proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru tvrtke Philips pod serijskim brojem HD7984.

Kod prodavača Philips proizvoda ili u Philips servisu možete naručiti trajni filter pod brojem 4822 48050 479 (trajni najlonski filter za kavu).

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 8).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potrebna informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat ne radi.	Ukopčajte i uključite aparat.
	Provjerite odgovara li napon naveden na aparatu naponu vaše lokalne električne mreže.
	Napunite spremnik za vodu vodom.
	U svim drugim slučajevima obratite se centru za potrošače u svojoj državi.
Iz aparata curi voda.	Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake MAX.
	U svim drugim slučajevima obratite se centru za potrošače u svojoj državi.
Priprema kave traje jako dugo.	Očistite aparat od kamenca (vidi poglavlje "Otklanjanje kamenca").
Tijekom pripremanja kave aparat proizvodi dosta buke i pare.	Napunite spremnik za vodu HLADNOM vodom.
	Očistite aparat od kamenca (pogledajte poglavlje "Uklanjanje kamenca").
Mljevena kava dospijeva u vrč.	Nemojte stavljati previše mljevene kave u filter.
	Pravilno postavite vrč ispod držača filtera.
	Očistite otvor na dnu držača filtera.
	Koristite odgovarajuću veličinu papirnato filtera (1x4 ili br. 4).
	Pazite da papirnati filter ne bude poderan.
Kava je preslaba.	Koristite odgovarajući omjer kave i vode.
	Pazite da se papirnati filter ne spusti.
	Koristite odgovarajuću veličinu papirnato filtera (1x4 ili br. 4).
	Prije kuhanja kave uvjerite se da u vrču nema kave.

Problem	Rješenje
Kava nema dobar okus.	Vrč s kavom nemojte predugo ostavljati na grijaćoj ploči, pogotovo ako je u njoj samo mala količina kave.
Kava nije dovoljno vruća.	Pravilno postavite vrč na grijaću ploču. Očistite grijaću ploču i vrč (pogledajte poglavlje "Čišćenje"). Skuhajte više od tri šalice kave kako biste osigurali odgovarajuću temperaturu kave. Koristite tanke šalice jer one upijaju manje topline iz kave nego deblje šalice. Nemojte koristiti hladno mlijeko iz hladnjaka.
U vrču ima manje kave nego što se očekivalo.	Provjerite je li vrč ispravno postavljen na grijaću ploču. Ako nije, funkcija za zaustavljanje kapanja sprečava prelijevanje kave iz filtera.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózattal.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék sérült.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A vezetéket tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati csatlakozókábelt lelógni az asztalról vagy a munkafelületről.

Figyelem

- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint az üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhája
- nyaralók;
- hotelek, motelök és más hasonló típusú környezetek
- „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés

- 1 A készüléket egyenes, stabil felületen helyezze el.
- 2 A vezeték kilógó részét nyomja be a készülék hátsó részén lévő nyílásba. A szűk részbe igazítsa, így a vezeték nem eshet ki (ábra 1).
- 3 Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.
- 4 Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- 5 Öblítse át a készüléket (lásd A készülék átöblítése című, alábbi részt).

A készülék átöblítése

Megjegyzés: Ne tegyen a filtertartóba filtert vagy őrölt kávé.

- 1** Nyissa fel a víztartály fedelét.
- 2** Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a MAX jelzésig (ábra 2).

Megjegyzés: Ne tegyen a filtertartóba filtert vagy őrölt kávé.

- 3** Csukja le a fedelet.
- 4** Tegye a kannát a melegítőlapra.
- 5** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket. (ábra 3)
 ► A működésjelző fény világítani kezd.
- 6** Üzemeltesse a készüléket a víztartály kiürüléséig.
- 7** Kapcsolja ki a készüléket, majd legalább 3 percre hagyja hűlni, mielőtt elkezdene kávé főzni.

A készülék használata**Kávéfőzés**

- 1** Nyissa fel a víztartály fedelét.
- 2** Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a kívánt szintig (ábra 2).
 - A vízszintjelzéssel ellátott ablak bal oldali jelölései nagy bögrékre (120 ml) vonatkoznak.
 - A vízszintjelzéssel ellátott ablak jobb oldali jelölései kis bögrékre (80 ml) vonatkoznak.
- 3** Csukja le a fedelet.
- 4** Nyissa ki a filtertartót (ábra 4).
- 5** Vegyen elő egy papírszűrőt (1 x 4 vagy 4-es típus), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást (ábra 5).

Megjegyzés: Egyes típusokhoz tartós filter tartozik. Ebben az esetben nincs szükség papírfilterre.

- 6** Tegye a filtert a filtertartóba.
- 7** Helyezze a (filter-finomságúra) őrölt kávé a szűrőbe (ábra 6).
 - Nagy csészékhez: csészénként egy púpozott mérőkanál őrölt kávé tegyen a filterbe.
 - Kis csészékhez: csészénként egy csapott mérőkanálnyi őrölt kávé tegyen a filterbe.
- 8** Zárja le a filtertartót.
- 9** Tegye a kannát a melegítőlapra.

Megjegyzés: Ha nem tette jól helyére a kannát, a cseppzáros rendszer nem engedi a kávé kifolyni. Ez a mechanizmus a filter túlsordulását eredményezheti.

- 10** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket (ábra 3).
 ► A működésjelző fény világítani kezd.
- 11** A víz a filteren keresztül ér el a kannába.

Megjegyzés: Amikor a víz átfolyik a filteren, a kannát kiveheti a készülékből.

- 12** A kannát a maradék kávéval tegye vissza a melegítőlapra, hogy a kávé melegen maradjon, és megőrizze a zamatát.
- 13** Használat után kapcsolja ki a készüléket.

Megjegyzés: Ha rögtön egy új kanna kávé szeretne készíteni, 3 percre hagyja lehűlni a készüléket.

- 14** Vegye ki a filtertartót és dobja ki a papírszűrőt. Ha többször használatos filtert használ, ürítse ki és öblítse el.

Tisztítás

Soha ne merítse a készüléket vízbe.

- 1** Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból és hagyja lehűlni.
- 2** A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.
- 3** Vegye le a filtertartót. (ábra 7)
- 4** A kannát és a filtertartót forró, mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa.
- 5** Tisztítás után öblítse ki a kannát forró vízzel, és tegye vissza a szűrőtartót.

Vízkömentesítés

Ne használjon háztartási ecetet (legalább 8%-os ecetsav), vízkömentesítő port vagy tablettát a készülék vízkömentesítésére, mivel ezek megrongálhatják a készüléket.

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja készüléke élettartamát, és hosszú időn keresztül optimális kávéfőzést biztosít.

Vízkömentesítés normál használat (napi 2 teli kanna kávé) esetén:

- évente 2-3 alkalommal, ha a víz lágy (18 dH értékig);
- évente 4-5 alkalommal, ha a víz kemény (18 dH érték felett);

A háztartásban használt víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- 1** Öntsön háztartási (4%-os) ecetet a víztartályba. Ne tegyen filtert és őrölt kávé a filtertartóba.

Megjegyzés: Használhat háztartási kisgépekhez ajánlott vízkömentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

- 2** Forralja fel kétszer az ecetet (lásd „A készülék használata” c. részt).

Megjegyzés: A második főzési ciklus előtt hagyja lehűlni a készüléket.

- 3** Az ecet kiöntése után friss, hideg vízzel töltse meg a készüléket, és ezt forralja fel kétszer, hogy minden ecet- illetve vízkömaradványt eltávolítson.
- 4** Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Csere

Új kiöntőkannát a helyi Philips márkakereskedőtől vagy Philips Szervizben rendelhet, HD7984 típuszámon.

Tartós szűrőt a márkakereskedőtől vagy a Philips szakszerviztől rendelhet a következő referenciaszám alapján: 4822 48050 479 (tartós kávéfilter).

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 8).

Jótállás és szervíz

Ha információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálatához.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba, és kapcsolja be a készüléket.
	Győződjön meg róla, hogy a készüléken feltüntetett feszültség értéke egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
	Töltse fel a víztartályt vízzel.
	Minden más esetben forduljon az országá Philips vevőszolgálatához.
A készülékből víz folyik ki.	Ne töltse a víztartályt a MAX szint fölé.
	Minden más esetben forduljon az országá Philips vevőszolgálatához.
A készülék túlzottan hosszú idő alatt készíti el a kávé.	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
A készülék túlzottan zajos, illetve túl sok gőzt bocsát ki a kávékészítés során.	Töltse fel a víztartályt HIDEG vízzel.
	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
Őrölt kávé került a kannába.	Ne tegyen túl sok őrölt kávé a szűrőbe.
	Helyezze a kannát megfelelően a filtertartó alá.
	Szüntesse meg a filtertartó alsó nyílásának eltömődését.
	Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es típust).
	A papírfilter legyen ép.
Túl gyengére sikerült a kávé.	Megfelelő mennyiségű kávé és vizet használjon.
	A papírfilter legyen ép.
	Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es típust).
	Kávéfőzés előtt ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a kannában.

Probléma	Megoldás
Nem kielégítő a kávé íze.	Ne hagyja a kávéskannát túl hosszú ideig a melegentartó lapon, főleg ha már csak nagyon kevés kávé maradt benne.
A kávé nem elég forró.	Tegye a kannát megfelelően a melegen tartó lapra. Tisztítsa meg a melegen tartó lapot és a kannát (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	Legalább négy csésze kávéfőzést, hogy a kávé megfelelő hőmérsékletű legyen.
	Használjon vékony falú csészéket, mivel azok kevesebb hőt vonnak el a kávétól, mint a vastag falúak.
	Ne öntsön hideg tejet a kávéba.
A kannában a vártnál kevesebb kávé van.	Győződjön meg arról, hogy a kannát megfelelő módon helyezze a melegentartó lapra. Ha nem megfelelő az elhelyezés, a cseppzáró rendszer nem engedi a kávéátfolyt a szűrőn.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Tenete il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini. Evitate che il cavo penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.

Attenzione

- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici incandescenti.
- Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente se si verificano problemi durante l'uso e prima di pulirlo.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e applicazioni simili, ad esempio:
 - aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - aziende agricole;
 - servizi offerti ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali;
 - bed and breakfast e analoghi.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

- 1** Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- 2** Inserite il cavo in eccesso all'interno dell'apertura sul retro dell'apparecchio. Per fissarlo, spingetelo nella parte stretta dell'apertura (fig. 1).
- 3** Inserite la spina in una presa di messa a terra.
- 4** Pulite le parti staccabili (vedere il capitolo "Pulizia").
- 5** Ripulite l'apparecchio (vedere la sezione "Come lavare l'apparecchio" riportata di seguito).

Come lavare l'apparecchio

Nota Non inserire un filtro e caffè in polvere nel portafiltro.

- 1** Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- 2** Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello massimo (MAX) (fig. 2).

Nota Non inserire un filtro e caffè in polvere nel portafiltro.

- 3** Chiudete il coperchio.
- 4** Posizionate la caraffa sulla piastra.
- 5** Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off. (fig. 3)
 - La spia di accensione si illumina.
- 6** Lasciate l'apparecchio in funzione fino a che il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- 7** Spegnete l'apparecchio. Lasciatelo raffreddare per almeno 3 minuti prima di versare il caffè.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Preparazione del caffè

- 1** Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- 2** Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello richiesto (fig. 2).
 - Le linee sul lato sinistro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza grande (120 ml).
 - Le linee sul lato destro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza piccola (80 ml).
- 3** Chiudete il coperchio.
- 4** Aprite il portafiltro (fig. 4).
- 5** Prendete il filtro di carta (mod. 1x4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (fig. 5).

Nota alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In tal caso, non è necessario utilizzare un filtro di carta.

- 6** Inserite il filtro nel portafiltro.
- 7** Riempite il filtro di caffè in grani (filtro macinatura fine) (fig. 6).
 - Per le tazze grandi: utilizzate un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza.
 - Per le tazze più piccole: utilizzate un misurino raso di caffè per ciascuna tazzina.
- 8** Chiudete il portafiltro.
- 9** Mettete la caraffa sulla piastra.

Nota Se la caraffa non viene posizionata correttamente sulla piastra, il dispositivo antigoccia previene la fuoriuscita del caffè nella caraffa: di conseguenza l'acqua potrebbe riempire il filtro a traboccare.

- 10** Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off (fig. 3).
 - La spia di accensione si illumina.

- 11** Lasciate che l'acqua passi attraverso il filtro e poi nella caraffa.

Nota Quando tutta l'acqua passa attraverso il filtro, potete togliere la caraffa dall'apparecchio.

- 12** Riposizionate la caraffa con il caffè rimasto sulla piastra per mantenerlo caldo e preservare l'aroma.

13 Spegnete l'apparecchio dopo l'uso.

Nota Se volete fare un'altra caraffa di caffè subito dopo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 3 minuti.

14 Rimuovete il portafiltro e gettate via il filtro in carta. Se avete utilizzato il filtro permanente, svuotatelo e sciacquatelo.

Pulizia

Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua.

- 1** Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- 2** Pulite la superficie esterna dell'apparecchio con un panno umido.
- 3** Scollegate il portafiltro. (fig. 7)
- 4** Pulite la caraffa e il portafiltro rimovibile con acqua calda e detergente liquido o in lavastoviglie.
- 5** Successivamente, sciacquate la caraffa con acqua calda pulita e reinserte il portafiltro.

Rimozione del calcare

Non utilizzate mai aceto bianco (8% di acido acetico o superiore), aceto naturale, sistemi di decalcificazione in polvere o in tavolette per pulire l'apparecchio al fine di evitare danni.

Se effettuata con regolarità, la disincrostazione prolunga la durata dell'apparecchio e assicura una preparazione del caffè ottimale per un lungo periodo.

In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla rimozione del calcare come segue:

2 o 3 volte all'anno se usate acqua dolce (fino a 18 DH);

4 o 5 volte all'anno se usate acqua dura (oltre 18 DH).

Per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona, contattate l'ente di erogazione idrica.

1 Riempite il serbatoio dell'acqua con aceto bianco (4% acido acetico). Non inserite il filtro né il caffè macinato nel portafiltro.

Nota Potete anche utilizzare appositi prodotti anticalcare. In tal caso, seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

2 Fate compiere all'apparecchio due cicli di preparazione completi (si veda il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio").

Nota Lasciate raffreddare l'apparecchio tra un ciclo e l'altro.

3 Fate compiere all'apparecchio altri due cicli completi con l'aggiunta di acqua fredda e pulita, per eliminare aceto/residui di sostanze di decalcificazione e tracce di calcare.

4 Lavate le singole parti (vedere il capitolo "Pulizia").

Sostituzione

Potete ordinare una nuova caraffa presso un rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips indicando il codice HD7984.

Potete ordinare un filtro permanente presso un rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips indicando il codice 4822 48050 479 (filtro permanente in nylon).

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 8).

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Collegate e accendete l'apparecchio.
	Verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della tensione locale.
	Riempite d'acqua il serbatoio.
	In tutti gli altri casi, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti del vostro paese.
Dall'apparecchio fuoriesce dell'acqua.	Non superate il livello massimo di riempimento del serbatoio.
	In tutti gli altri casi, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti del vostro paese.
L'apparecchio impiega troppo tempo per preparare il caffè.	Procedete alla disincrostazione dell'apparecchio (Vedere "Rimozione del calcare").
L'apparecchio è troppo rumoroso ed emette vapore durante la preparazione del caffè.	Riempite il serbatoio con acqua FREDDA.
	Procedete alla disincrostazione dell'apparecchio (Vedere "Rimozione del calcare").
Nella caraffa si depositano residui di caffè.	Non caricate il filtro con una quantità eccessiva di caffè macinato.
	Posizionate la caraffa in maniera corretta sotto il portafiltro.
	Sbloccate l'apertura sulla base del portafiltro.
	Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (1 x 4 o n. 4).
	Assicuratevi che il filtro di carta non sia strappato.

Problema	Soluzione
Il caffè è troppo leggero.	Utilizzate la giusta proporzione tra caffè e acqua.
	Assicuratevi che il filtro di carta non si pieghi su se stesso.
	Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (1 x 4 o n. 4).
	Prima di erogare il caffè assicuratevi che all'interno della caraffa non sia presente acqua.
Il caffè ha un sapore sgradevole.	Non lasciate la caraffa con il caffè troppo a lungo sulla piastra, soprattutto se contiene poco caffè.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Posizionate correttamente la caraffa sulla piastra.
	Pulite la piastra e la caraffa (vedere il capitolo "Pulizia").
	Preparate più di tre tazze di caffè per raggiungere la giusta temperatura.
	Utilizzate tazze sottili perché assorbono meno calore rispetto a quelle spesse.
	Non utilizzate latte freddo di frigo.
La macchina ha prodotto meno caffè del previsto.	Assicuratevi che la caraffa sia stata posizionata correttamente sulla piastra. In caso contrario, il dispositivo antigoccia previene la fuoriuscita del caffè dal filtro.

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді www.philips.com/welcome веб-бетіне тіркеңіз.

Маңызды

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген кернеудің жергілікті ток көзінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құрылғының ашасы, сымы немесе құрылғының өзге бөлшегіне зақым тиген болса, құрылғымен қолданбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны тек Philips компаниясы ұсынған қызмет орталығында сол компанияның жабдықтарымен және соған сәйкес білімі бар маман алмастыру керек.
- Мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралдың қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Ток сымын балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз. Құрал тұрған беттің немесе стөлдің жиегінен ток сымын салбыратып қоймаңыз.

Абайлаңыз

- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Егер демдеп жатқанда келел мәселе туған болса және құралды тазалар алдында оны тоқтан сурыңыз.
- Құрылғы үй ішінде және осы сияқты жерлерде қолдануға арналған:
- дүкендер, кеңселер және басқа жұмыс орталарындағы ас үй жабдықтарының аумағында;
- ферма үйлерінде;
- қонақ үй, мотель және басқа тұрғылықты орталарда тұтынушылар арқылы;
- жатын жер және таңғы ас ішетін орталарда.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Philips компаниясы шығарған бұл құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығына сәйкес қолданылса, қазіргі кездегі белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

Қолдануға дайындау

- 1 Құралды тегіс, жайлы бетке орнатыңыз.
- 2 Артық сымын құралдың артқы жағындағы ойық жерге кіргізіңіз. Сымды бекіту үшін оны ойықтың тар бөлігіне қарай итеріңіз (Сурет 1).
- 3 Құралды тек жерге қосылған розеткаға қосуға болады.
- 4 Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).
- 5 Құралды шайыңыз (төмендегі «Құралды шаю» бөлімін қараңыз).

Құрылғыны шайу

Ескертпе: Фильтр ұстағышына фильтр немесе тартылған кофе салуға болмайды.

- 1** Су ыдысының қақпағын ашыңыз
- 2** Су ыдысына «МАХ» деңгей көрсеткішіне дейін таза суық су құйыңыз (Сурет 2).

Ескертпе: Фильтр ұстағышына фильтр немесе тартылған кофе салуға болмайды.

- 3** Қақпақты жабыңыз.
- 4** Шайнекті пешке қойыңыз.
- 5** Құралды қосу үшін оның қосу/өшіру түймесін басыңыз. (Сурет 3)
 • Қосылды деген жарық жанады.
- 6** Құрал су ыдысы толығымен босағанша жұмыс жасауы керек.
- 7** Құралды өшіріңіз. Кофені тағы қайнатпас бұрын құрал салқындағанша кемінде 3 минут күтіңіз.

Құралды қолдану**Кофе қайнату**

- 1** Су ыдысының қақпағын ашыңыз
- 2** Су ыдысына қажетті деңгейге дейін суық су құйыңыз (Сурет 2).
 - Су деңгейі терезесінің сол жағындағы сызықтар үлкен сапты аяқтарға сәйкес келеді (120 мл).
 - Су деңгейі терезесінің оң жағындағы сызықтар кіші сапты аяқтарға сәйкес келеді (80 мл).

- 3** Қақпақты жабыңыз.
- 4** Фильтр ұстағышын ашыңыз (Сурет 4).
- 5** Қағаз фильтрін алыңыз (1x4 немесе по. 4 түрі), сөйтіп, желімделген жиектерін ораңыз, сонда оны жыртуудан және ыдыраудан қорғайсыз (Сурет 5).

Ескертпе: Кейбір түрлері тұрақты фильтрімен қамтамасыз етіледі. Ондай жағдайда сізге қағаз фильтрін қолданудың керегі жоқ.

- 6** Сүзгіні ұстағышына салыңыз.
- 7** Алдын ала тартылған кофені фильтрге салыңыз (фильтрге арналып тартылған) (Сурет 6).
 - Үлкен кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықпен толтырып салыңыз.
 - Кішкене кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықты толтырмай салыңыз.

- 8** Сүзгіш ұстағышты жабыңыз.
- 9** Құманды қызатын бетке қойыңыз.

Ескертпе: Құманды қызатын бетке дұрыстап қоймасаңыз, тамшы тоқтатқышы ыдыстан кофені аққызбай, нәтижесі ретінде фильтр толып, одан кофе тасып кетуі мүмкін.

- 10** Құралды қосу үшін оның қосу/өшіру түймесін басыңыз (Сурет 3).
 • Қосылды деген жарық жанады.

- 11** Шайнекке суды сүзгі арқылы толтырыңыз.

Ескертпе: Барлық су фильтрі арқылы өтіп болғанда құманды құралдан алып тастауыңызға болады.

- 12** Кофенің ыстық та дәмді болып қалуын сақтау үшін шайнекті қайтадан пешке қойыңыз.

13 Қолданып болғаннан соң құралды өшіріңіз.

Ескертпе: Кофені қайнатқаннан кейін дереу кофе қайнату қажет болса, алдымен құралдың 3 минут бойы салқындауын күтіңіз.

14 Сүзгі ұстағышын алып, қағаз сүзгіні лақтырып тастаңыз. Тұрақты сүзгіні пайдаланған жағдайда, оны босатып, сумен шайыңыз.

Тазалау

Құралды суға батыруға болмайды.

- 1 Құралды тоқтан суырып, оны суытып алыңыз.
- 2 Құралдың сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз.
- 3 Фильтр ұстағышын босатып алыңыз. (Сурет 5)
- 4 Ыдыс пен алынатын фильтр ұстағышты ыстық сумен жуғыш сұйықтықпен немесе ыдыс жуғышта жуыңыз.
- 5 Тазартқан соң құмыраны таза, ыстық сумен шайып, сүзгі ұстағышын қайта орнатыңыз.

Қаспақты тазалау

Құралды қақтан тазарту үшін ақ сірке суын (8% сірке қышқылы немесе одан жоғары), табиғи сірке суын, қақ кетіретін ұнтақты немесе таблеткаларды пайдаланбаңыз. Бұлар құралға зиян келтіруі мүмкін.

Қаспақты әрдайым тазалап отырсаңыз, құралыңыз сізге ұзағынан қызмет етіп, өте жақсы кофе қайнату нәтижесін қамтамасыз ететін болады.

Қалыпты қолдану барысында (күнделікті екі толық ыдыс кофе), кофе жасаушының қаспағын тазалау керек:

- жылына 2 немесе 3 рет, егер қолданып отырған суыңыз жұмсақ болса (18 dH дейін);
 - жылына 4 немесе 5 рет, егер қолданып отырған суыңыз қатты болса (18 dH дейін).
- Өз аумағыңыздағы судың қаттылығын анықтау үшін жергілікті су қамтамасыз ететін мекемеден сұраңыз.

1 Суға арналған ыдысты сірке сумен толтырыңыз (4% сірке суы). Фильтрді және тартылған кофені фильтр ұстағышқа салмаңыз.

Ескертпе: Немесе сіз лайықты қаспақ кетіргіш сұйықтығын қолдансаңыз болады. Ондай жағдайда қаспақ кетіретін сұйықтықтың сыртында жазылған нұсқаны оқыңыз.

2 Құралмен демдеу екі цикілін жасаңыз. («Құралмен қолдану» тармағын қараңыз).

Ескертпе: Суды екінші рет қайнатпас бұрын құралды суытыңыз.

3 Қақтан, сірке суы немесе қақты болдырмайтын құралдан тазалау үшін құралға таза су құйып, екі рет қайнатыңыз.

4 Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («тазалау» тармаған қараңыз).

Алмастыру

Сіз Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан HD7984 түр нөмерлі құмыранды тапсырыс арқылы алуыңызға болады.

Сіз Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан 4822 48050 479 нөмірін еске салып, тұрақты фильтрді тапсырыс арқылы алуыңызға болады (нейлон тұрақты кофе фильтірі).

Қоршаған орта

- Құрылғыны өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құрылғыны арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортаны қорғауға себіңізді тигізесіз (Сурет 8).

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат қажет болса, не болмаса мәселеңіз болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-торабын қараңыз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты шеше алмасаңыз, еліңіздегі Тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Құрал жұмыс жасамайды.	Құралды электр қуатына жалғап, қосыңыз.
	Құралда көрсетілген қуат, жергілікті тоқ қуатына сәкес болуы тиіс.
	Су ыдысына су құйыңыз.
	Басқа жағдайларда тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Құралдан су ағады.	Су ыдысында көрсетілген «MAX» деңгейінен суды асырып құюға болмайды.
	Басқа жағдайларда тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Құрал кофені жасауға өте көп уақыт жұмсайды.	Құралды қаспақтан тазалаңыз («Қаспақтан тазалау» тармағын оқыңыз).
Құрал кофе жасап жатқан кезде өте көп шу шығарады және көп буланады.	Су ыдысын СУЫҚ сумен толтырыңыз.
	Құралды қаспақтан тазалаңыз («Қаспақтан тазалау» тармағын оқыңыз).
Тартылған кофе құманға түсіп кетеді.	Сүзгіге тым көп ұнтақталған кофе салмаңыз.
	Құмыраны сүзгі ұстағышының астына дұрыстап орнатыңыз.
	Сүзгі ұстағышының түбіндегі тесікті тазалаңыз.
	Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе № 4).
	Қағаз сүзгісінің жыртылмағанын тексеріңіз.

Ақаулық	Шешімі
Кофе өте сұйық.	Кофе мен судың пропорциялары дұрыс болуы тиіс.
	Қағаз сүзгісінің түсіп кетпеуін қадағалаңыз.
	Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе № 4).
	Кофе қайнатпас бұрын құмырада су жоқтығын тексеріңіз.
Кофе дәмі жақсы емес.	Құманды қызатын бетте өте ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, әсіресе егер оның ішінде кофе мөлшері аз болса.
Кофе тым қатты ыстық емес.	Құмыраны пештің бетіне дұрыс қойыңыз.
	Пештің бетін және құмыраны тазалаңыз («Тазалау» бөлімін қараңыз).
	Кофе температурасының дұрыс болуы үшін үш сапты аяқтан көп кофе демдеу қажет.
	Жұқа сапты аяқ қолдану қажет. Олар қалың шыны аяққа қарағанда ыстықты азырақ сіңіреді.
	Тоңазытылған салқын сүтті пайдалануға болмайды.
Құмандағы кофе мөлшері сіз ойлағаннан аз.	Құманды қызатын бетке дұрыстап қоймасаңыз, тамшы тоқтатқыш құманнан кофені аққызбай, нәтижесі ретінде фильтр толып, одан кофе тасып кетуі мүмкін.

Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

Pavojus!

- Prietaiso niekada nemerkite į vandenį arba kitą skystį.

Perspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo kištukas, maitinimo laidas ar jis pats yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite jo kabėti nusvirusio nuo stalo ar darbatalio, ant kurio prietaisas padėtas, krašto.

Įspėjimas

- Nedėkite aparato ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie karštų paviršių neprisiliestų maitinimo laidas.
- Jei atsirado problemų verdant kavą arba jei norite aparatą išvalyti, išjunkite jį iš maitinimo tinklo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir pan., pvz.:
 - personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje;
 - sodo nameliuose;
 - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
 - viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudoti

- 1 Pastatykite aparatą ant kieto, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- 2 Įstumkite atliekama laido dalį į prietaiso galinėje pusėje esančią angą. Kad laidas prisitvirtintu, įstumkite jį į angos siaurąją dalį (Pav. 1).
- 3 Maitinimo kištukąjunkite į įžemintą sieninį el. lizdą.
- 4 Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).
- 5 Išskalaukite prietaisą (žr. žemiau esantį skyrių „Prietaiso skalavimas“).

Prietaiso skalavimas

Pastaba: Nedėkite filtro ir maltos kavos į filtro laikiklį.

- 1 Nuimkite vandens bakelio dangtį.

2 Pripilkite į vandens bakelį švaraus šalto vandens, iki žymos „MAX“ (Pav. 2).

Pastaba: Nedėkite filtro ir maltos kavos į filtro laikiklį.

3 Uždenkite dangtį.

4 Ašotį padėkite ant kaitinimo plokštės.

5 Norėdami išjungti aparatą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. (Pav. 3)

► Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.

6 Leiskite prietaisui veikti tol, kol vandens bakelis ištuštės.

7 Išjunkite prietaisą. Prieš pradėdami virti kavą, palaukite bent 3 minutes, kol prietaisas atvės.

Prietaiso naudojimas

Kavos virimas

1 Nuimkite vandens bakelio dangtį.

2 Pripilkite į vandens bakelį šviežio, šalto vandens, iki reikalingos žymos (Pav. 2).

- Linijos vandens lygio langelio kairėje pusėje atitinka didelius puodelius (120 ml).
- Linijos vandens lygio langelio dešinėje pusėje atitinka mažus puodelius (80 ml).

3 Uždenkite dangtį.

4 Atidarykite filtro laikiklį (Pav. 4).

5 Paimkite popierinį filtrą (modelis 1x4 arba Nr. 4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad filtras nesuplyštų ir nesusiraukšlėtų (Pav. 5).

Pastaba: kai kuriems modeliams tinka ilgalaikiai filtrai. Šiuo atveju jums nereikia naudoti popierinių filtrų.

6 Įdėkite filtrą į filtro laikiklį.

7 Į filtrą įdėkite tinkamos maltos kavos (Pav. 6).

- Dideliems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą su kaupu.
- Mažiams puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą be kaupo.

8 Uždarykite filtro laikiklį.

9 Ašotį padėkite ant kaitinimo plokštės.

Pastaba: Jei ašotį ant kaitinimo plokštės pastatysite netinkamai, dėl lašėjimo stabdymo kava į ašotį netekės. Dėl to filtras gali persipildyti.

10 Norėdami išjungti aparatą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (Pav. 3).

► Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.

11 Leiskite vandeniui subėgti į ašotį per filtrą.

Pastaba: Pro filtrą ištekęs visam vandeniui, galite išimti ašotį iš aparato.

12 Ašotį su likusia kava pastatykite atgal ant aparato kaitinimo plokštės, kad kava liktų karšta ir aromatinga.

13 Baigę naudoti, prietaisą išjunkite.

Pastaba: Jei norite tuoj pat užvirti kitą šviežios kavos ašotį, leiskite jam atvėsti bent 3 minutes.

14 Nuimkite filtro laikiklį ir išmeskite popierinį filtrą. Jei naudojotės nuolatiniu filtru, išpilkite iš jo tirščius ir išskalaukite.

Valymas

Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

- 1** Prietaisą išjunkite iš elektros tinklo ir palikite atvėsti.
- 2** Aparato išorę valykite drėgna šluoste.
- 3** Nuimkite filtro laikiklį. (Pav. 7)
- 4** Ašotį ir išimamą filtro laikiklį išplaukite šiltu vandeniu su trupučiu ploviklio arba indaplovėje.
- 5** Baigę valyti, išskalaukite ašotį švarių karštu vandeniu ir vėl pritvirtinkite filtro laikiklį.

Nuosėdų šalinimas

Niekuomet nenaudokite distiliuoto acto (8 % ar didesnės koncentracijos acto rūgšties), natūralaus acto, kalkių šalinimo miltelių ar tablečių kalkėms nuo prietaiso šalinti, nes tai gali jį sugadinti.

Reguliarus nuosėdų šalinimas ilgina aparato veikimo laiką ir ilgam užtikrina optimalius virimo rezultatus.

Naudodami įprastai (du pilni ąsočiai kavos kasdien), nuosėdas šalinkite:

- 2 arba 3 kartus per metus, jei naudojamas minkštas vanduo (iki 18 dH);
- 4 arba 5 kartus per metus, jei naudojamas kietas vanduo (daugiau kaip 18 dH).

Norėdami sužinoti savo rajono vandens kietumą, kreipkitės į vietinę vandens tarnybą.

- 1** Į vandens bakelį įpilkite baltojo acto (4% acto rūgštis). Į filtro laikiklį nedėkite filtro ar maltos kavos.

Pastaba: Taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.

- 2** Leiskite aparatui atlikti du ciklus (žr. skyrių „Aparato naudojimas“).

Pastaba: Prieš pradėdami antrąjį virimo ciklą, palaukite, kol prietaisas atvės.

- 3** Atlikite dar du virimo ciklus, naudodami šviežią, šaltą vandenį, tada bus pašalinti visi acto ir nuosėdų likučiai.

- 4** Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).

Pakeitimas

Naują ašotį (modelio numeris HD7984) galite užsisakyti iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre.

Galite užsisakyti nuolatinį filtrą iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre – nurodykite numerį 4822 48050 479 (nuolatinis nailoninis kavos filtras).

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 8).

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ svetainėje www.philips.com arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį pagalbos vartotojams centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prijunkite prietaisą prie maitinimo tinklo ir jį įjunkite.
	Įsitikinkite, kad ant prietaiso nurodyta įtampa sutampa su vietinio elektros tinklo įtampa.
	Vandens bakelį pripildykite vandens.
	Visais kitais atvejais kreipkitės į jūsų šalies klientų aptarnavimo centrą.
Prietaisas praleidžia vandenį.	Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ lygio.
	Visais kitais atvejais kreipkitės į jūsų šalies klientų aptarnavimo centrą.
Prietaisas gamina kavą labai ilgai.	Pašalinkite prietaiso nuosėdas (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
Gamindamas kavą prietaisas skleidžia daug triukšmo ir išskiria daug garų.	Į vandens bakelį pripilkite ŠALTO vandens.
	Pašalinkite prietaiso nuosėdas (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
Kavos tirščiai atsiduria ąsotyje.	Nedėkite į filtrą per daug maltos kavos.
	Tinkamai pastatykite ąsotį po filtro laikiklio.
	Atkimškite angą filtro laikiklio apačioje.
	Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 arba Nr. 4).
	Įsitikinkite, kad popierinis filtras nesuplyšęs.
Kava per silpna.	Naudokite tinkamą kavos ir vandens proporciją.
	Įsitikinkite, kad popierinis filtras nesusiglamžė.
	Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 arba Nr. 4).
	Įsitikinkite, kad prieš pradedant virti kavą ąsotyje nėra vandens.

Problema	Sprendimas
Kava neskani.	Nepalikite ąsočio su kava ant kaitinimo plokštės ilgam laikui, ypač jei jame likę nedaug kavos.
Kava nepakankamai karšta.	Tinkamai pastatykite ąsotį ant kaitinimo plokštės. Nuvalykite kaitinimo plokštę ir ąsotį (žr. skyrių „Valymas“).
	Norėdami užtikrinti, kad kavos temperatūra tinkama, virkite daugiau nei tris puodelius kavos.
	Naudokite puodelius plonomis sienelėmis, nes jie sugeria mažiau kavos karščio nei puodeliai storomis sienelėmis.
	Nenaudokite šalto pieno iš šaldytuvo.
Ąsotyje mažiau kavos nei tikėjotės.	Įsitikinkite, kad ąsotis tinkamai pastatytas ant kaitinimo plokštės. Jei jis pastatytas netinkamai, lašėjimas bus stabdomas ir kava iš filtro netekės.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neieņemciert ierīci ūdenī vai kādā citā šķīdumā.

Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Glabājiet elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet ierīces elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai, kur novietota ierīce.

Ievērībai

- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Atvienojiet ierīci no elektrības, ja kafijas pagatavošanas laikā un pirms tās tīrīšanas rodas problēmas.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgā veidā, piemēram:
- veikalu, biroju darbinieku virtuvēs vai citās darba telpās;
- saimniecības ēkās;
- viesnīcās, moteļos un citās apmešanās vietās;
- nakšņošanas vietās.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

- 1 Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- 2 Ievietojiet elektrības vada lieko daļu tam paredzētajā nodalījumā ierīces aizmugurē. Lai vadu nostiprinātu, iespiediet to nodalījuma sašaurinājumā (Zīm. 1).
- 3 Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.
- 4 Notīriet noņemamās detaļas (skatiet nodaļu "Tīrīšana").
- 5 Izskalojiet ierīci (skatiet tālāk sadaļu "Ierīces Skalošana").

Ierīces skalošana

Piezīme: Nelieciet filtra turētājā filtru un kafiju.

- 1** Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.
- 2** Piepildiet ūdens tvertni ar svaigu, aukstu ūdeni līdz atzīmei MAX (Zīm. 2).

Piezīme: Nelieciet filtra turētājā filtru un kafiju.

- 3** Aizveriet vāku.
- 4** Novietojiet krūzi uz sildvirsmas.
- 5** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. (Zīm. 3)
 ► Iedegas barošanas gaissma.
- 6** Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens trauks ir tukšs.
- 7** Izslēdziet ierīci. Pirms kafijas gatavošanas ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 3 minūtes.

Ierīces lietošana

Kafijas gatavošana

- 1** Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.
- 2** Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni līdz vēlamajam līmenim (Zīm. 2).
 - Ūdens līmeņa lodziņa kreisajā pusē redzamās līnijas atbilst lielām tasēm (120 ml).
 - Ūdens līmeņa lodziņa labajā pusē redzamās līnijas atbilst nelielām tasēm (80 ml).
- 3** Aizveriet vāku.
- 4** Atveriet filtra turētāju (Zīm. 4).
- 5** Ņemiet papīra filtru (filtra tips: 1x4 vai Nr. 4) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai pasargātu filtru no saplīšanas un salocīšanās (Zīm. 5).

Piezīme: Dažu modeļu komplektā ir pastāvīgais filtrs. Tādā gadījumā jums nav jālieto papīra filtri.

- 6** Ielieciet filtru filtra turētājā.
- 7** Ieberiet filtrā iepriekš samaltu (filtram atbilstoša maluma) kafiju (Zīm. 6).
 - Lielajām tasītēm: ņemiet pa vienai mērkarotei ar kaudzi maltās kafijas uz katru tasīti.
 - Lielajām tasītēm: ņemiet vienu pilnu mērkaroti bez kaudzes maltās kafijas uz katru tasīti.
- 8** Aizveriet filtra turētāju.
- 9** Novietojiet krūzi uz sildvirsmas.

Piezīme: Ja jūs krūzi novietojāt pareizi uz sildvirsmas, pilienaptures funkcija neļaus kafijai ieplūst krūzē. Tādējādi filtrs var pārplūst.

- 10** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (Zīm. 3).
 ► Iedegas barošanas gaissma.
- 11** Ļaujiet ūdenim caur filtru ietecēt krūzē.

Piezīme: Kad viss ūdens ir izgājis caur filtru, krūzi var izņemt no ierīces.

- 12** Lai uzturētu kafiju karstu un lai saglabātu tās garšu, novietojiet krūzi ar atlikušo kafiju atpakaļ uz sildvirsmas.

13 Pēc lietošanas izslēdziet ierīci.

Piezīme: Ja uzreiz vēlaties pagatavot vēl vienu krīzi ar kafiju, vispirms ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 3 minūtes.

14 Noņemiet filtra turētāju un izmetiet papīra filtru. Ja izmantojāt daudzkreiz lietojamo filtru, iztukšojiet un izskalojiet to.**Tīrīšana**

Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, un ļaujiet tai atdzist.
- 2** Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu.
- 3** Noņemiet filtra turētāju. (Zīm. 7)
- 4** Izmazgājiet krūzi un noņemamo filtra turētāju karstā ūdenī, kam pievienots kāds trauku mazgāšanas līdzeklis, vai arī trauku mazgājamajā mašīnā.
- 5** Pēc tīrīšanas izskalojiet krūzi ar svaigu, karstu ūdeni un uzlieciet atpakaļ filtra turētāju.

Atkalķošana

Nekādā gadījumā nelietojiet balto etiķi (8% vai koncentrētāka etiķskābe), dabīgo etiķi, pulverveida vai tablešu veida atkalķotājus, lai atkalķotu ierīci, jo tādējādi to var sabojāt.

Regulāra katlakmens noņemšana pagarina ierīces darbмūžu, un nodrošina optimālu kafijas gatavošanas rezultātu ilgam laikam.

Parastos lietošanas apstākļos (vidēji divas pilnas krūzes dienā) attīriet katlakmeni:

- 2 vai 3 reizes gadā, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18dH);
 - 4 vai 5 reizes gadā, ja lietojat cietu ūdeni (virs 18dH).
- Ūdens cietību var uzzināt vietējā ūdensapgādes dienestā.

1 Piepildiet ūdens tvertni ar balto etiķi (4% etiķskābi). Neliciet filtra turētājā filtru un neberiet tur maltu kafiju.

Piezīme: Varat arī lietot piemērotu kalķakmens attīrīšanas šķidrumu. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas nodrukāti uz attīrīšanas līdzekļa trauka.

2 Ļaujiet ierīcei veikt divus pilnus darbības ciklus (skatiet nodaļu "Ierīces lietošana").

Piezīme: Pirms veikt otru darbības ciklu ļaujiet ierīcei atdzist.

3 Ielejiet ierīcē svaigu, aukstu ūdeni un ļaujiet tai veikt vēl divus darbības ciklus, lai atbrīvotos no etiķa/atkalķotāja un katlakmens nogulsnēm.**4** Notīriet atsevišķās daļas (skatīt nodaļu "Tīrīšana").**Rezerves daļas**

Stikla kannu var iegādāties pie Philips preču izplatītājiem vai Philips apkopes centrā, tās modeļa numurs ir HD7984.

Pie Philips izplatītāja vai Philips pakalpojumu centrā varat pasūtīt nemaināmo filtru ar tipa numuru 4822 48050 479 (nemaināmais neilona kafijas filtrs).

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas ilguma beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Šādi jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 8).

Garantija un tehniskā apkope

Ja jums nepieciešama informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, griezieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Atrisinājums
Ierīce nedarbojas.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet to.
	Pārliecinieties, ka uz ierīces norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
	Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni.
	Visos pārējos gadījumos sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.
No ierīces sūcas ūdens.	Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.
	Visos pārējos gadījumos sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.
Kafijas gatavošanas process ierīcē ir pārāk ilgs.	Attīriet ierīci no kaļķakmens (skatīt nodaļu "Kaļķakmens attīrīšana").
Kafijas gatavošanas laikā ierīce rada lielu troksni un izplūst tvaiks.	Piepildiet ūdens tvertni ar AUKSTU ūdeni.
	Attīriet ierīci no kaļķakmens (skatīt nodaļu "Kaļķakmens attīrīšana").
Krūzē nonāk kafijas biezumi.	Neieberiet filtrā pārāk daudz maltās kafijas.
	Novietojiet krūzi pareizi zem filtra turētāja.
	Attīriet filtra turētāja apakšu esošo atveri.
	Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1x4 vai Nr. 4).
	Pārliecinieties, ka papīra filtrs nav ieplīsis.
Kafija ir pārāk vāja.	Iepildiet kafiju un ūdeni pareizās proporcijās.
	Raugieties, lai papīra filtrs nepārplīst.
	Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1x4 vai Nr. 4).
	Pirms sākt kafijas pagatavošanu pārliecinieties, ka krūzē nav ūdens.

Problēma	Atrisinājums
Kafija negaršo labi.	Neatstājiet krūzi ar kafiju pārāk ilgi uz sildvirsmas, jo īpaši, kad tajā ir maz kafijas.
Kafija nav pietiekami karsta.	Novietojiet krūzi pareizi uz sildvirsmas. Notīriet sildvirsmu un krūzi (skatiet nodaļu "Tīrīšana").
	Lai kafijai būtu pareizā temperatūra, gatavojiet vairāk nekā trīs tasītes kafijas.
	Lietojiet plānas tasītes, jo tās absorbē mazāk siltuma no kafijas nekā biezas tasītes.
	Nelietojiet aukstu pienu tieši no ledusskapja.
Krūzē ir mazāk kafijas nekā gaidīts.	Pārliedzinieties, ka krūze ir atbilstoši uzvietota uz sildvirsmas. Ja tas nav izpildīts, pilienaptures funkcija neļauj kafijai izplūst no filtra.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er tijdens het koffiezetten problemen optreden en voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere overnachtingsmogelijkheden;
 - in Bed & Breakfasts.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

- 1** Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- 2** Duw overtollig snoer in de opening aan de achterkant van het apparaat. Als u het snoer wilt vastzetten, duwt u het in het smalle gedeelte van de opening (fig. 1).
- 3** Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- 4** Maak de afneembare onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 5** Spoel het apparaat door (zie 'Het apparaat doorspoelen' hieronder).

Het apparaat doorspoelen

Opmerking: Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder.

- 1** Open het deksel van het waterreservoir.
 - 2** Vul het waterreservoir met vers koud water tot aan de MAX-aanduiding (fig. 2).
- Opmerking: Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder.*
- 3** Sluit het deksel.
 - 4** Plaats de kan op de warmhoudplaat.
 - 5** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen. (fig. 3)
 - Het aan-lampje gaat branden.
 - 6** Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is.
 - 7** Schakel het apparaat uit. Laat het ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

Het apparaat gebruiken

Koffiezetten

- 1** Open het deksel van het waterreservoir.
- 2** Vul het waterreservoir tot aan het gewenste niveau met koud water (fig. 2).
 - De streepjes aan de linkerkant van het waterniveauvenster komen overeen met grote koppen (120 ml).
 - De streepjes aan de rechterkant van het waterniveauvenster komen overeen met kleine koppen (80 ml).
- 3** Sluit het deksel.
- 4** Open de filterhouder (fig. 4).
- 5** Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen (fig. 5).

Opmerking: Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

- 6** Plaats het filterzakje in de filterhouder.
- 7** Schep gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 6).
 - Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
 - Voor kleine kopjes: gebruik een afgestreken maatlepel gemalen koffie per kopje.
- 8** Sluit de filterhouder.
- 9** Plaats de kan op de warmhoudplaat.

Opmerking: Als u de kan op de verkeerde manier op de warmhoudplaat plaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie in de kan stroomt. Hierdoor kan het filter overstromen.

- 10** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen (fig. 3).
 - Het aan-lampje gaat branden.
- 11** Laat het water door het filter in de kan lopen.

Opmerking: Zodra al het water door het filter is gelopen, kunt u de kan uit het apparaat nemen.

- 12** Plaats de kan met de overgebleven koffie terug op de warmhoudplaat om de koffie warm te houden en de smaak te behouden.

13 Schakel het apparaat na gebruik uit.

Opmerking: Als u direct na gebruik nog een tweede kan koffie wilt zetten, dient u het apparaat eerst 3 minuten af te laten koelen.

14 Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg. Het permanente filter kunt u leeggooien en afspoelen.**Schoonmaken**

Dompel het apparaat nooit in water.

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 2** Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- 3** Verwijder de filterhouder van het apparaat. (fig. 7)
- 4** Reinig de kan en de verwijderbare filterhouder in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
- 5** Spoel na het schoonmaken de kan uit met vers, warm water en bevestig de filterhouder weer aan de kan.

Ontkalken

Gebruik nooit schoonmaakazijn (8% azijnzuur of hoger), natuuraazijn, een ontkalker op poederbasis of een ontkalker in tabletvorm om het apparaat te ontkalken, omdat dit schade kan veroorzaken.

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van het apparaat en garandeert langdurig een optimale werking van het apparaat.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (tot 18 dH);
- 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).

Neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

- 1** Vul het waterreservoir met blanke azijn (4% azijnzuur). Doe geen filterzakje met gemalen koffie in de filterhouder.

Opmerking: U kunt ook een geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.

- 2** Laat het apparaat twee keer werken (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').

Opmerking: Laat het apparaat afkoelen voordat u het voor de tweede keer laat werken.

- 3** Laat het apparaat nog twee keer met vers, koud water werken om alle resten azijn/ontkalker en kalk weg te spoelen.
- 4** Maak de afzonderlijke onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Vervangen

U kunt een nieuwe kan bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder typenummer HD7984.

U kunt een permanent filter bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder referentienummer 4822 48050 479 (permanent nylon koffiefilter).

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycleren. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 8).

Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
	Vul het waterreservoir met water.
	Neem in alle andere gevallen contact op met het Consumer Care Centre in uw land.
Er lekt water uit het apparaat.	Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau.
	Neem in alle andere gevallen contact op met het Consumer Care Centre in uw land.
Het koffiezetten neemt veel tijd in beslag.	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Vul het waterreservoir met KOUD water.
	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Er zit koffiedik in de kan.	Doe niet te veel gemalen koffie in het filter.
	Plaats de kan recht onder de filterhouder.
	Ontstop de opening aan de onderzijde van de filterhouder.
	Gebruik het juiste formaat filterzakje (1x4 of nr. 4).
	Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.

Probleem	Oplossing
De koffie is te slap.	Zorg ervoor dat u de juiste verhouding tussen koffie en water gebruikt.
	Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt.
	Gebruik het juiste formaat filterzakje (1x4 of nr. 4).
	Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten.
De koffie smaakt niet lekker.	Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.
De koffie is niet heet genoeg.	Plaats de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat.
	Maak de warmhoudplaat en de kan schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
	Zet meer dan drie kopjes koffie om er zeker van te zijn dat de koffie de juiste temperatuur heeft.
	Gebruik dunwandige kopjes omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikwandige kopjes.
	Gebruik geen koude melk uit de koelkast.
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst. Als dit niet het geval is, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Ułóż przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie.

Uwaga

- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuść do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzanymi częściami urządzenia.
- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego w przypadku wystąpienia problemów podczas zaparzania oraz przed czyszczeniem urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
- kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
- domy wiejskie,
- hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
- pensjonaty typu Bed and Breakfast.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Przygotowanie do użycia

- 1 Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- 2 Umieść zbędny odcinek przewodu w otworze znajdującym się z tyłu urządzenia. Aby go zamocować, wciśnij go w wąską szczelinę widoczną w otworze (rys. 1).
- 3 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- 4 Umyj odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 5 Przeplucz urządzenie (patrz rozdział „Płukanie urządzenia” poniżej).

Płukanie urządzenia

Uwaga: Nie wkładaj filtra i zmielonej kawy do uchwytu filtra.

- 1** Otwórz pokrywkę zbiornika wody.
- 2** Napełnij zbiornik świeżą, zimną wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX” (rys. 2).

Uwaga: Nie wkładaj filtra i zmielonej kawy do uchwytu filtra.

- 3** Zamknij pokrywkę.
- 4** Umieść dzbanek na płycie grzejnej.
- 5** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. (rys. 3)
 ▶ Zaświeci się wskaźnik zasilania.
- 6** Urządzenie musi pozostać włączone, aż zbiornik opróżni się całkowicie z wody.
- 7** Wyłącz urządzenie. Zanim przystąpisz do parzenia kawy, odczekaj przynajmniej 3 minuty, aż ostygnie.

Zasady używania

Parzenie kawy

- 1** Otwórz pokrywkę zbiornika wody.
- 2** Napełnij zbiorniczek świeżą, zimną wodą dożądanego poziomu (rys. 2).
 - Linie z lewej strony wskaźnika poziomu wody odpowiadają dużym filiżankom (120 ml).
 - Linie z prawej strony wskaźnika poziomu wody odpowiadają małym filiżankom (80 ml).
- 3** Zamknij pokrywkę.
- 4** Otwórz uchwyt filtra (rys. 4).
- 5** Weź filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) i zagnij zaklejone brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia (rys. 5).

Uwaga: Niektóre modele tego ekspresu do kawy są wyposażone w filtr stały. W takim przypadku nie trzeba używać filtrów papierowych.

- 6** Włóż filtr do uchwytu filtra.
- 7** Wsyp do filtra zmieloną kawę (gatunek przeznaczony do parzenia w ekspresie przelewowym) (rys. 6).
 - W przypadku dużych filiżanek: wsyp czubatą miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
 - W przypadku małych filiżanek: wsyp płaską miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
- 8** Zamknij uchwyt filtra.
- 9** Umieść dzbanek na płycie grzejnej.

Uwaga: Jeśli dzbanek nie będzie prawidłowo ustawiony na płycie grzejnej, blokada kapania zablokuje przepływ kawy do dzbanka i na skutek tego filtr może się przepełnić.

- 10** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie (rys. 3).
 ▶ Zaświeci się wskaźnik zasilania.
- 11** Poczekaj, aż cała woda ze dzbanka przejdzie przez filtr.

Uwaga: Kiedy cała woda przejdzie przez filtr, możesz wyjąć dzbanek z urządzenia.

- 12** Po nalaniu kawy postaw dzbanek z resztą kawy z powrotem na płycie grzejnej, aby utrzymać temperaturę i zachować aromat naparu.

13 Po użyciu wyłącz urządzenie.

Uwaga: Aby szybko przygotować kolejny dzbanek kawy, po wyłączeniu urządzenia odczekaj 3 minuty, aż urządzenie nieco ostygnie.

14 Wyjmij uchwyt filtra i wyrzuć filtr papierowy. Jeśli używany był filtr stały, opróżnij go i opłucz.

Czyszczenie

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

- 1** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 2** Wytrzyj obudowę urządzenia wilgotną szmatką.
- 3** Wyjmij uchwyt filtra. (rys. 7)
- 4** Umyj szklany dzbanek i uchwyt filtra w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
- 5** Po wyczyszczeniu przepłucz dzbanek świeżą, gorącą wodą i zamocuj z powrotem uchwyt filtra.

Usuwanie kamienia

W celu usunięcia kamienia nie należy używać białego octu (8-procentowego kwasu octowego lub mocniejszego), naturalnego octu ani środków do usuwania kamienia w proszku lub tabletkach, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji urządzenia i przez długi czas zapewni optymalne rezultaty parzenia.

W przypadku normalnej eksploatacji urządzenia (dwa pełne dzbanki kawy dziennie) kamień należy usuwać:

- 2–3 razy w roku w przypadku wody miękkiej (do 18 pH);
- 4–5 razy w roku w przypadku wody twardej (powyżej 18 pH).

Informacje na temat stopnia twardości wody w danej okolicy można uzyskać w lokalnej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- 1** Nalej octu (4% kwasu octowego) do zbiornika wody. Nie wkładaj filtra ani nie wsypuj kawy do uchwytu filtra.

Uwaga: Możesz również użyć odpowiedniego płynnego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

- 2** Niech urządzenie wykona dwa pełne cykle parzenia (patrz rozdział „Zasady używania”).

Uwaga: Przed uruchomieniem drugiego cyklu zaparzania poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

- 3** Niech urządzenie wykona jeszcze dwa cykle parzenia z czystą, zimną wodą, aby usunąć ocet/ odkamieniać i pozostałości kamienia.
- 4** Oczyszczyć wyjmowane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Wymiana

Nowy dzbanek można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips pod numerem produktu HD7984.

Stały filtr można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, podając numer 4822 48050 479 (stały, nylonowy filtr do kawy).

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 8).

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i włącz je.
	Upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada lokalnemu napięciu.
	Nalej wody do zbiornika.
	We wszystkich innych przypadkach skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.
Woda wycieka z urządzenia.	Nie napełniaj zbiornika wody powyżej poziomu „MAX”.
	We wszystkich innych przypadkach skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.
Urządzenie zbyt długo parzy kawę.	Usuń kamień z urządzenia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).
Urządzenie bardzo hałasuje i wytwarza dużo pary podczas parzenia.	Napełnij zbiornik ZIMNĄ wodą.
	Usuń kamień z urządzenia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).
W dzbanku znajdują się fusy z kawy.	Nie wsypuj zbyt dużej ilości kawy mielonej do filtra.
	Umieść dzbanek prawidłowo pod uchwytem filtra.
	Odetkaj otwór na dnie uchwytu filtra.
	Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (1 x 4 lub nr 4).
	Upewnij się, że filtr papierowy nie jest podarty.

Problem	Rozwiązanie
Kawa jest za słaba.	Użyj odpowiednich proporcji kawy i wody. Upewnij się, że filtr papierowy nie zapada się. Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (1 x 4 lub nr 4).
	Przed zaparzeniem kawy sprawdź, czy w dzbanku nie znajduje się woda.
Kawa ma niedobry smak.	Nie zostawiaj zbyt długo dzbanka z kawą na płytce grzejnej, szczególnie jeśli znajduje się w nim mała ilość kawy.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	Umieść dzbanek prawidłowo na płytce grzejnej. Wyczyść płytkę grzejną i dzbanek (patrz rozdział „Czyszczenie”). Zaparz więcej niż trzy filiżanki kawy, aby miała ona odpowiednią temperaturę. Używaj cienkich filiżanek, ponieważ pochłaniają one mniej ciepła z kawy niż grube filiżanki. Nie używaj zimnego mleka z lodówki.
W dzbanku jest mniej kawy niż powinno.	Sprawdź, czy dzbanek został prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej. Jeśli tak nie jest, blokada kapania blokuje przepływ kawy z filtra.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.

Precauție

- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele încinse.
- Scoateți aparatul din priză dacă apar probleme în timpul preparării și înainte de a-l curăța.
- Acest aparat este proiectat pentru uzul domestic sau aplicațiile similare ca:
 - bucătăria angajaților în magazine, birouri sau alte medii de lucru;
 - ferme;
 - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
 - medii cu cazare și mic dejun.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

- 1** Poziționați aparatul pe o suprafață plată și stabilă.
- 2** Împingeți cablul în exces în orificiul din spatele aparatului. Pentru a fixa cablul, împingeți-l în partea îngustă a orificiului (fig. 1).
- 3** Introduceți ștecherul în priza de perete cu împănântare.
- 4** Curățați componentele detașabile (consultați capitolul Curățare).
- 5** Spălați aparatul (consultați capitolul 'Spălarea aparatului' de mai jos).

Spălarea aparatului

Notă: Nu puneți filtru și cafea măcinată în suport.

- 1** Scoateți capacul rezervorului de apă.
- 2** Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la gradația MAX (fig. 2).

Notă: Nu puneți filtru și cafea măcinată în suport.

- 3** Închideți capacul.
- 4** Puneți vasul pe plită.
- 5** Apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul. (fig. 3)
▶ Led-ul butonului se aprinde.
- 6** Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.
- 7** Opriți aparatul. Lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 3 minute înainte de a începe să preparați cafeaua.

Utilizarea aparatului

Prepararea cafelei

- 1** Scoateți capacul rezervorului de apă.
- 2** Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la nivelul necesar (fig. 2).
 - Liniile de pe partea stângă a vizorului pentru nivelul apei corespund ceștilor mari (120 ml).
 - Liniile de pe partea dreaptă a vizorului pentru nivelul apei corespund ceștilor mici (80 ml).
- 3** Închideți capacul.
- 4** Deschideți suportul filtrului (fig. 4).
- 5** Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea și împăturirea acestuia (fig. 5).

Notă: Unele versiuni sunt prevăzute cu un filtru permanent. În acest caz, nu este nevoie să utilizați filtre de hârtie.

- 6** Puneți filtrul în suportul filtrului.
- 7** Puneți în filtru cafea măcinată (special pentru filtru) (fig. 6).
 - Pentru cești mari: o linguriță cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
 - Pentru cești mici: o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
- 8** Închideți suportul filtrului.
- 9** Puneți vasul pe plită.

Notă: Dacă nu așezați vasul corect pe plită, sistemul antipicurare împiedică curgerea cafelei în vas. Acest lucru poate provoca revărsarea cafelei.

- 10** Apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul (fig. 3).
▶ Led-ul butonului se aprinde.
- 11** Lăsați apa să treacă prin filtru în vas.

Notă: Când toată apa a trecut prin filtru, puteți lua vasul din aparat.

- 12** Puneți vasul cu cafeaua rămasă înapoi pe plită pentru a menține cafeaua fierbinte și a-i conserva aroma.

13 Opriți aparatul după utilizare.

Notă: Dacă doriți să preparați imediat un alt vas de cafea, lăsați mai întâi aparatul să se răcească timp de 3 minute.

14 Scoateți suportul filtrului și aruncați filtrul de hârtie. Dacă ați utilizat filtrul permanent, goliți-l și clătiți-l.**Curățarea**

Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

- 1** Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- 2** Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.
- 3** Scoateți suportul filtrului. (fig. 7)
- 4** Curățați vasul și suportul detașabil al filtrului în apă caldă cu puțin detergent lichid sau în mașina de spălat vase.
- 5** După curățare, clătiți vasul cu apă curată, fierbinte și reatașați suportul filtrului.

Îndepărtarea calcarului

Nu utilizați niciodată oțet alb (acid acetic 8% sau mai mult), oțet natural, detartranți pudră sau tablete pentru a detartra aparatul, deoarece acest lucru poate cauza deteriorări.

Îndepărtarea regulată a calcarului prelungește durata de viață a aparatului și garantează rezultate optime de preparare o durată lungă de timp.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați aparatul:

de 2 sau 3 ori pe an dacă apa are duritate scăzută (până la 18 dH);

de 4 sau 5 ori pe an dacă apa are duritate ridicată (peste 18 dH).

Apelați la furnizorul dvs. de apă pentru a obține informații despre duritatea apei în zona dvs.

- 1** Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb (4% acid acetic). Nu puneți filtru și cafea măcinată în suportul pentru filtru.

Notă: Puteți utiliza și un detartrant lichid. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

- 2** Lăsați aparatul să finalizeze două cicluri de preparare (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').

Notă: Lăsați aparatul să se răcească înainte de a începe al doilea ciclu de fierbere.

- 3** Lăsați aparatul să funcționeze încă de două ori cu apă rece proaspătă pentru a elimina tot oțetul/detartrantul și reziduurile de calcar.
- 4** Curățați componentele detașabile (vezi capitolul 'Curățare').

Înlocuirea

Puteți comanda un vas nou la distribuitorul dvs. Philips sau la un centru de service Philips, folosind codul HD7984.

Puteți comanda un filtru permanent de la dealerul dvs. Philips sau de la un centru de service Philips, utilizând numărul de referință 4822 48050 479 (filtru de cafea permanent din nailon).

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 8).

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Introduceți în priză și porniți aparatul.
	Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.
	Umpleți rezervorul cu apă.
	În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.
Curge apă din aparat.	Nu umpleți rezervorul de apă peste nivelul MAX.
	În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.
Aparatul fierbe cafeaua un timp îndelungat.	Detartrați aparatul (vezi capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul procesului de fierbere.	Umpleți rezervorul cu apă RECE.
	Detartrați aparatul (vezi capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
În vas pătrunde cafea măcinată.	Nu introduceți prea multă cafea măcinată în filtru.
	Așezați vasul corect sub suportul filtrului.
	Desfundați orificiul de la baza suportului filtrului.
	Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (1x4 sau nr. 4).
	Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu este rupt.
Cafeaua este prea slabă.	Folosiți proporția corectă de apă și cafea.
	Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu se comprima.
	Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (1x4 sau nr. 4).

Problemă	Soluție
	Asigurați-vă că nu există apă în vas înainte de a începe prepararea cafelei.
Gustul cafelei nu este bun.	Nu lăsați prea mult timp vasul cu cafea pe plită, mai ales dacă acesta conține o cantitate mică de cafea.
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	Așezați corect vasul pe plită.
	Curățați plita și vasul (consultați capitolul 'Curățarea').
	Fierbeți mai mult de trei cești de cafea pentru a vă asigura că s-a stabilit temperatura corectă a cafelei.
	Utilizați cești subțiri, deoarece absorb mai puțină căldură de la cafea decât ceștile groase.
	Nu utilizați lapte rece din frigider.
În vas se află mai puțină cafea decât trebuie.	Asigurați-vă că vasul este așezat corect pe plită. În caz contrar, sistemul anti-picurare blochează curgerea cafelei din filtru.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Важно!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.

Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться электроприбором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните сетевой шнур в недоступном для детей месте. Не допускайте свисания шнура с края стола или другой поверхности, на которой установлен прибор.

Внимание!

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Отключите прибор при возникновении проблем во время приготовления кофе и перед очисткой.
- Прибор предназначен для домашнего использования, а также для:
 - обеденных зон в офисах, магазинах и т.д.;
 - дачи;
 - обслуживания клиентов в гостиницах, отелях и т.д.;
 - мини-отелей.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам в отношении электромагнитных полей (ЭМП). В соответствии с современными научными данными при правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение прибора безопасно.

Подготовка прибора к работе

- 1 Поставьте прибор на ровную и устойчивую поверхность.
- 2 Уберите излишки кабеля в отверстие на задней панели прибора. Для фиксации кабеля протяните его через узкую часть отверстия (Рис. 1).
- 3 Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.
- 4 Очистите съемные детали (см. раздел “Очистка”).
- 5 Проведите цикл промывки прибора (см. раздел “Промывка прибора” ниже).

Промывка прибора

Примечание. Не помещайте фильтр с молотым кофе в держатель фильтра.

- 1** Снимите крышку емкости для воды.
- 2** Заполните емкость для воды до отметки максимального уровня (MAX) чистой холодной водой (Рис. 2).

Примечание. Не помещайте фильтр с молотым кофе в держатель фильтра.

- 3** Закройте крышку.
- 4** Установите кувшин на нагреваемую пластину.
- 5** Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения. (Рис. 3)
▶ Загорится индикатор питания.
- 6** Не выключайте кофеварку, пока емкость для воды не опустеет.
- 7** Отключите прибор. Перед началом приготовления кофе дайте прибору остыть не менее 3 минут.

Эксплуатация прибора

Приготовление кофе

- 1** Снимите крышку емкости для воды.
- 2** Заполните емкость для воды до соответствующей отметки чистой холодной водой (Рис. 2).
 - Отметки на левой стороне окна уровня воды относятся к большим чашкам (120 мл).
 - Отметки на правой стороне окна уровня воды относятся к маленьким чашкам (80 мл).
- 3** Закройте крышку.
- 4** Откройте держатель фильтра (Рис. 4).
- 5** Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра (Рис. 5).

Примечание. В некоторых моделях имеется постоянный фильтр. В этом случае нет необходимости пользоваться бумажными фильтрами.

- 6** Установите фильтр в держатель фильтра.
- 7** Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола) (Рис. 6).
 - Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на чашку.
 - Для маленьких чашек: одна мерная ложка на чашку.
- 8** Закройте держатель фильтра.
- 9** Установите кувшин на нагреваемую пластину.

Примечание. Если кувшин установлен неправильно на нагреваемую пластину, противокапельная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин. Это может привести к переполнению фильтра.

- 10** Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения (Рис. 3).
▶ Загорится индикатор питания.
- 11** Подождите, пока вода пройдет через фильтр в кувшин.

Примечание. Снимите кувшин после того, как через фильтр прошёл весь объём воды.

12 Чтобы сохранить температуру и аромат кофе, поставьте кувшин с кофе на нагреваемую пластину.

13 По окончании использования выключите прибор.

Примечание. При необходимости приготовления еще одной чашки кофе сначала дайте прибору остыть в течение 3 минут

14 Извлеките держатель фильтра и выбросьте бумажный фильтр. Если используется постоянный фильтр, очистите и промойте его.

Очистка

Запрещается погружать прибор в воду.

- 1** Отсоедините прибор от электросети и дайте ему остыть.
- 2** Протрите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.
- 3** Снимите держатель фильтра. (Рис. 7)
- 4** Вымойте кувшин и съемный держатель фильтра горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине.
- 5** После очистки сполосните кувшин чистой, горячей водой и установите держатель фильтра на место.

Очистка от накипи

Никогда не используйте для удаления накипи белый уксус (уксусная кислота 8 % или более высокой концентрации), столовый уксус, средства для удаления накипи в порошках или таблетках. Эти вещества могут вызвать повреждение прибора.

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы прибора и позволяет обеспечить оптимальные результаты в течение длительного времени.

При нормальной интенсивности использования кофеварки (два полных кувшина кофе в день) накипь следует удалять:

- 2–3 раза в год при использовании мягкой воды (до 18 dH);
- 4–5 раз в год при использовании жесткой воды (более 18 dH).

Сведения о жесткости воды можно получить в местном отделении организации водоснабжения.

- 1** Залейте белый уксус (уксусная кислота 4 %) в емкость для воды. Не помещайте фильтр или молотый кофе в держатель фильтра.

Примечание. Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке.

- 2** Выполните два полных рабочих цикла (см. раздел “Использование прибора”).

Примечание. Перед началом второго цикла приготовления кофе дайте прибору остыть.

- 3** Выполните еще два полных рабочих цикла, используя свежую холодную воду, для удаления уксуса/средства для удаления накипи и остатков накипи.
- 4** Очистите съемные детали (см. раздел Очистка).

Запчасти

Стеклянный кувшин (номер по каталогу HD7984) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.

Постоянный фильтр можно заказать в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips. Справочный номер заказа: 4822 48050 479 (постоянный нейлоновый кофейный фильтр).

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду (Рис. 8).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Вставьте вилку прибора в розетку электросети и включите прибор.
	Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети.
	Налейте в емкость свежую воду.
	В остальных случаях обращайтесь в местный центр поддержки потребителей Philips.
Утечка воды из прибора.	Не заполняйте емкость для воды выше отметки MAX.
	В остальных случаях обращайтесь в местный центр поддержки потребителей Philips.
Приготовление кофе занимает много времени.	Очистите прибор от накипи (см. раздел "Очистка от накипи").
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	Заполните емкость для воды ХОЛОДНОЙ водой.
	Очистите прибор от накипи (см. раздел "Очистка от накипи").

Проблема	Способы решения
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	Не кладите слишком много молотого кофе в фильтр.
	Установите кувшин под держатель фильтра.
	Прочистите отверстие в нижней части держателя фильтра.
	Используйте бумажный фильтр нужного размера (1х4 или № 4).
Кофе получается некрепким.	Проверьте целостность бумажного фильтра.
	Соблюдайте правильную пропорцию количества воды и кофе.
	Убедитесь, что бумажный фильтр не смят.
	Используйте бумажный фильтр нужного размера (1х4 или № 4).
Кофе имеет неприятный вкус.	Перед началом приготовления кофе убедитесь, что в кувшине нет воды.
	Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.
	Установите кувшин на нагреваемую пластину.
	Очистите нагреваемую пластину и кувшин (см. главу "Очистка").
Кофе недостаточно горячий.	Для получения кофе нужной температуры рекомендуется готовить более трех чашек кофе.
	Используйте тонкостенные чашки, так как они в меньшей степени поглощают тепло, чем толстостенные.
	Не используйте холодное молоко из холодильника.
	Убедитесь, что кувшин правильно установлен на нагреваемой пластине. Если кувшин установлен неправильно, противокapельная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин.
В кувшине меньше кофе, чем ожидалось.	

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel musí byť mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísať cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.

Výstraha

- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch a ani sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Ak sa vyskytnú problémy pri varení kávy a tiež pred čistením, zariadenie odpojte zo siete.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako sú:
- kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk;
- farmy;
- na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení;
- penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

- 1 Zariadenie položte na rovný a stabilný povrch.
- 2 Zostávajúci kábel zasunúť do otvoru v zadnej časti zariadenia. Ak chcete kábel upevniť, zatlačte ho do úzkej časti otvoru (Obr. 1).
- 3 Zariadenie pripojte do siete.
- 4 Očistite oddeliteľné súčiastky (viď kapitola "Čistenie").
- 5 Prepláchnite zariadenie (pozrite si nižšie uvedenú časť „Prepláchnutie zariadenia“).

Prepláchnutie zariadenia

Poznámka: Do nosiča filtra nekladajte filter ani pomletú kávu.

- 1** Otvorte veko zásobníka na vodu.
- 2** Zásobník na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po značku MAX (Obr. 2).

Poznámka: Do nosiča filtra nekladajte filter ani pomletú kávu.

- 3** Zatvorte veko.
- 4** Kanvicu postavte na ohrevnú platňu.
- 5** Vypínačom zapnite zariadenie. (Obr. 3)
 - Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.
- 6** Zariadenie nechajte pracovať, až kým sa nevyprázdni zásobník na vodu.
- 7** Zariadenie vypnite. Pred varením kávy ho nechajte aspoň 3 minúty vychladnúť.

Použitie zariadenia

Varenie kávy

- 1** Otvorte veko zásobníka na vodu.
- 2** Zásobník na vodu naplňte čerstvou studenou vodou na požadovanú úroveň (Obr. 2).
 - Čiary na ľavej strane priezoru hladiny vody symbolizujú veľké šálky (120 ml).
 - Čiary na pravej strane priezoru hladiny vody symbolizujú malé šálky (80 ml).
- 3** Zatvorte veko.
- 4** Otvorte nosič filtra (Obr. 4).
- 5** Vezmite papierový filter (model 1x4, alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli a nepoohýbali (Obr. 5).

Poznámka: Niektoré modely sú vybavené trvalým filtrom. V tom prípade papierový filter nepotrebuje.

- 6** Filter vložte do nosiča filtra.
- 7** Na filter nasypete zomletú kávu (najemno zomletú) (Obr. 6).
 - Veľká šálka: na každú pripravovanú šálku nasypete kopcom naplnenú odmerku zomletej kávy.
 - Malá šálka: použite jednu odmerku zomletej kávy na každú šálku.
- 8** Zatvorte nosič filtra.
- 9** Kanvicu postavte na ohrevnú platňu.

Poznámka: Ak kanvicu neumiestnite na ohrevnú platňu správne, systém Drip stop zabráni, aby káva stekala do kanvice. Toto môže spôsobiť pretečenie filtra.

- 10** Vypínačom zapnite zariadenie (Obr. 3).
 - Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.

- 11** Nechajte vodu pretiecť cez filter do kanvice.

Poznámka: Keď cez filter pretečie celý objem vody, môžete kanvicu zo zariadenia vybrať.

- 12** Kanvicu so zvyškom kávy položte späť na horúcu platňu, čím udržíte správnu teplotu kávy a zachováte tak jej chuť.
- 13** Po použití zariadenie vypnite.

Poznámka: Ak chcete hneď pokračovať vo varení ďalšej kávy, najskôr nechajte zariadenie 3 minúty vychladnúť.

- 14** Odstráňte nosič filtra a papierový filter vyhodte. Ak ste použili permanentný filter, vyprázdňte a vypláchnite ho.

Čistenie

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

- 1 Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- 2 Vonkajšiu časť zariadenia očistite vlhkou utierkou.
- 3 Odpojte nosič filtra. (Obr. 7)
- 4 Kanvicu a nosič filtra umyte v horúcej vode s malým množstvom saponátu alebo v umývačke na riad.
- 5 Po čistení kanvicu opláchnite čistou horúcou vodou a znova nasadíte nosič filtra.

Odstraňovanie vodného kameňa

Na odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenie nikdy nepoužívajte biely ocot (8 % alebo silnejšia kyselina octová), normálny ocot, práškové ani tabletkové prostriedky na odstránenie vodného kameňa. Mohli by poškodiť zariadenie.

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť zariadenia a zaručuje dlhodobé optimálne výsledky pri varení kávy.

V prípade bežného používania (dva plné džbány kávy denne) odstraňujte vodný kameň zo zariadenia:

- 2 alebo 3-krát ročne, ak je používaná voda mäkká (do 18dH);
- 4 alebo 5-krát ročne, ak je používaná voda tvrdá (viac než 18dH)

O tvrdosti vody dodávanej do Vašej domácnosti sa informujte v miestnej vodárni.

- 1 Zásobník na vodu naplňte bielym octom (4% kyselina octová). Do nosiča nevkladajte filter ani nesypte kávu.

Poznámka: Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V tom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale tohoto prípravku.

- 2 Zariadenie nechajte ukončiť dva cykly varenia kávy (pozrite si kapitolu "Použitie zariadenia").

Poznámka: Pred začatím druhého cyklu varenia nechajte zariadenie vychladnúť.

- 3 Nechajte zariadenie vykonať ešte dva cykly varenia s čerstvou studenou vodou, aby ste odstránili zvyšky octu alebo vodného kameňa.
- 4 Očistite oddeliteľné súčiastky (pozrite si kapitolu "Čistenie").

Výmena

Novú kanvicu si môžete objednať u predajcu výrobkov Philips alebo v Servisnom centre spoločnosti Philips pod katalógovým označením HD7984.

U vášho predajcu značky Philips alebo v Servisnom stredisku spoločnosti Philips si môžete objednať stály filter pod referenčným číslom 4822 48050 479 (stály nylónový filter na kávu).

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Touto činnosťou pomôžete chrániť životné prostredie (Obr. 8).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, www.philips.com, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak nevíete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie zapojte do siete a zapnite.
	Ubezpečte sa, že napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v miestnej sieti.
	Do zásobníka na vodu nalejte vodu.
	Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.
Zo zariadenia tečie voda.	Zásobník na vodu naplňte najviac po úroveň MAX.
	Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.
Zariadeniu dlho trvá, kým uvarí kávu.	Zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si časť "Odstraňovanie vodného kameňa").
Zariadenie je počas varenia veľmi hlučné a vytvára veľa pary.	Zásobník na vodu naplňte STUDENOU vodou.
	Zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si časť "Odstraňovanie vodného kameňa").
Do kanvice sa dostáva pomletá káva.	Do filtra nedávajte priveľa mletej kávy.
	Kanvicu umiestnite do správnej polohy pod nosič filtra.
	Uvoľnite upchatý otvor v spodnej časti nosiča filtra.
	Používajte správny rozmer papierového filtra (1x4 alebo číslo 4).
	Uistite sa, že papierový filter nie je roztrhnutý.
Káva je príliš slabá.	Používajte správny pomer kávy a vody.
	Dajte pozor, aby sa filter nezložil.
	Používajte správny rozmer papierového filtra (1x4 alebo číslo 4).
	Dbajte na to, aby pred začiatkom varenia kávy nebola v kanvici žiadna voda.

Problém	Riešenie
Káva nie je chutná.	Kanvicu s kávou nenechávajte príliš dlho na ohrevnej platni, a to hlavne vtedy, keď obsahuje len malé množstvo kávy.
Káva nie je dostatočne teplá.	Kanvicu postavte správne na ohrevnú platňu. Očistite ohrevnú platňu a kanvicu (pozrite si kapitolu „Čistenie“).
	Uvarte viac ako tri šálky kávy, aby sa zaistilo, že káva bude mať správnu teplotu.
	Používajte tenké šálky, pretože absorbujú menej tepla z kávy ako hrubé šálky.
	Nepoužívajte studené mlieko z chladničky.
V kanvici je menej kávy ako ste očakávali.	Uistite sa, že kanvica je správne umiestnená na ohrevnej platni. Ak nie je, systém Drip stop zabráni pretekaniu kávy cez filter.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičač, omrežni kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Omrežni kabel naj bo izven dosega otrok. Ne sme viseti preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.

Pozor

- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Izključite aparat, če med kuhanjem pride do težav in preden ga očistite.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- vikendi;
- sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
- gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava za uporabo

- 1 Aparat postavite na ravno in stabilno podlago.
- 2 Odvečen kabel potisnite v odprtino na zadnji strani aparata. Kabel pritrdite tako, da ga potisnete v ozek del odprtine (Sl. 1).
- 3 Vstavite omrežni vtičač v ozemljeno stensko vtičnico.
- 4 Očistite snemljive dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 5 Sperite aparat (oglejte si poglavje "Spiranje aparata" spodaj).

Spiranje aparata

Opomba: Filtra in mlete kave ne vstavljajte v nosilec filtra.

- 1 Odprite pokrov zbiralnika za vodo.
- 2 Zbiralnik za vodo napolnite s svežo in hladno vodo do oznake MAX (Sl. 2).

Opomba: Filtra in mlete kave ne vstavljajte v nosilec filtra.

- 3** Zaprite pokrov.
- 4** Postavite vrč na grelni ploščo.
- 5** Za vklop aparata pritisnite stikalo za vklop/izklop. (Sl. 3)
 Zasveti indikator vklopa.
- 6** Aparat naj deluje, dokler se zbiralnik za vodo popolnoma ne izprazni.
- 7** Izklopite aparat. Pred začetkom priprave kave se naj hladi vsaj 3 minute.

Uporaba aparata

Priprava kave

- 1** Odprite pokrov zbiralnika za vodo.
- 2** Zbiralnik za vodo napolnite s svežo in hladno vodo do zahtevanega nivoja (Sl. 2).
 - Črtice na levi strani okenca za prikaz nivoja vode označujejo velike skodelice (120 ml).
 - Črtice na desni strani okenca za prikaz nivoja vode označujejo majhne skodelice (80 ml).
- 3** Zaprite pokrov.
- 4** Odprite nosilec filtra (Sl. 4).
- 5** Vzemite papirnati filter (vrste 1x4 ali št. 4) in ga prepognite na zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje (Sl. 5).

Opomba: Nekateri modeli imajo priložen trajni filter. V tem primeru vam ni potrebno uporabljati papirnatih filtrov.

- 6** Vstavite filter v nosilec.
- 7** V filter vstavite zmleto kavo (fino mleto) (Sl. 6).
 - Za velike skodelice: za vsako skodelico uporabite eno zvrhano žlico mlete kave.
 - Za male skodelice: za vsako skodelico uporabite eno do roba napolnjeno žlico zmlete kave.
- 8** Zaprite nosilec filtra.
- 9** Postavite vrč na vročo ploščo.

Opomba: Če vrča ne postavite pravilno na grelni ploščo, sistem za preprečevanje kapljanja prepreči dotok kave v vrč. To lahko povzroči zalitje filtra.

- 10** Za vklop aparata pritisnite stikalo za vklop/izklop (Sl. 3).
 Zasveti indikator vklopa.

- 11** Pustite, da voda steče skozi filter v vrč.

Opomba: Ko steče vsa voda skozi filter, lahko vzamete vrč iz aparata.

- 12** Vrč s preostalo kavo postavite nazaj na grelni ploščo, da kava ostane vroča in ohrani okus.
- 13** Po uporabi aparat izklopite.

Opomba: Če želite takoj pripraviti naslednji vrč kave, počakajte prej 3 minute, da se aparat ohladi.

- 14** Odstranite nosilec filtra in zavržite papirnati filter. Če ste uporabili trajni filter, ga izpraznite in sperite.

Čiščenje

Aparata ne potaplajte v vodo.

- 1** Aparat izključite iz električnega omrežja in ga pustite, da se ohladi.
- 2** Zunanost aparata očistite z vlažno krpo.
- 3** Snemite nosilec filtra. (Sl. 7)
- 4** Operite vrč in odstranljivi nosilec filtra v vroči vodi z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju.
- 5** Po čiščenju sperite vrč s čisto in vročo vodo ter namestite nazaj nosilec filtra.

Odstranjevanje vodnega kamna

Za odstranjevanje vodnega kamna iz aparata ne uporabljajte belega kisa (8-odstotna očetna kislina ali več), naravnega kisa in sredstva v prahu ali tabletah, ker lahko poškodujete aparat.

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo aparata in zagotavlja dolgotrajne optimalne rezultate.

Pri običajni uporabi (dva polna vrča kave dnevno) očistite vodni kamen iz aparata:

- dvakrat do trikrat letno, če uporabljate mehko vodo (do 18 dH);
 - štirikrat do petkrat letno, če uporabljate trdo vodo (nad 18 dH).
- Glede trdote vode se posvetujte z lokalnim vodovodnim podjetjem.

- 1** Zbiralnik za vodo napolnite z belim kisom (4 % očetne kisline). V nosilec filtra ne vstavljajte filtra ali zmlete kave.

Opomba: Uporabite lahko tudi primerno tekoče sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

- 2** Aparat naj izvede dva cikla kuhanja kave (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").

Opomba: Pred ponovno pripravo naj se aparat ohladi.

- 3** Aparat naj opravi še dva dodatna cikla priprave s svežo hladno vodo, da se odstranijo vsi ostanki kisa/sredstva za odstranjevanje in vodnega kamna.
- 4** Očistite vse posamezne dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Zamenjava

Nov vrč lahko naročite pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru pod oznako HD7984.

Trajni filter lahko naročite pri Philipsovem prodajalcu ali Philipsovem pooblaščenem servisu (www.ntt.si) pod referenčno številko 4822 48050 479 (trajni najlonski kavni filter).

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 8).

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Aparat priključite na napajanje in ga vklopite.
	Na aparatu navedena napetost mora ustrezati napetosti lokalnega električnega omrežja.
	Zbiralnik za vodo napolnite z vodo.
	V vseh drugih primerih se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.
Iz aparata pušča voda.	Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake MAX.
	V vseh drugih primerih se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.
Aparat dolgo pripravlja kavo.	Iz aparata odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
Med pripravo kave je aparat zelo hrupen in proizvaja veliko pare.	Zbiralnik za vodo napolnite s HLADNO vodo.
	Iz aparata odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
V vrču je kavna usedlina.	V filter ne vsipajte preveč mlete kave.
	Vrč pravilno postavite pod nosilec filtra.
	Odmašite odprtino na dnu nosilca filtra.
	Uporabite papirnati filter ustrezne velikosti (1x4 ali št. 4).
	Preverite, da papirnati filter ni strgan.
Kava je prešibka.	Uporabite ustrezno količino kave glede na količino vode.
	Preverite, da se papirnati filter ni sesedel.
	Uporabite papirnati filter ustrezne velikosti (1x4 ali št. 4).
	Poskrbite, da pred začetkom priprave kave v vrču ni vode.
Kava ni okusna.	Vrča s kavo ne puščajte predolgo na gredni plošči, zlasti če je v njem le še malo kave.

Težava	Rešitev
Kava ni dovolj vroča.	Vrč pravilno postavite na grelno ploščo.
	Očistite grelno ploščo in vrč (oglejte si poglavje "Čiščenje").
	Pripravite več kot tri skodelice kave, da zagotovite pravo temperaturo kave.
	Uporabite tanke skodelice, saj vsrkajo manj toplote iz kave kot debelejše.
	Ne uporabljajte hladnega mleka iz hladilnika.
V vrču je manj kave, kot ste pričakovali.	Vrč mora biti pravilno postavljen na vročo ploščo. V nasprotnem primeru zapora proti kapljanju prepreči, da bi kava stekla iz filtra.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Låt inte sladden hänga ned över bordskanten eller arbetsytan där apparaten står.

Varning!

- Placera inte apparaten på en varm yta, och låt inte nätsladden komma i kontakt med varma ytor.
- Dra ur sladden om problem uppstår under bryggningen och innan du rengör apparaten.
- Apparaten är avsedd för användning i hushåll och för liknande ändamål, t.ex:
- i personalkök i affärer; på kontor och på andra arbetsplatser:
- på bondgårdar;
- av gäster på hotell, motell och andra boendeformer;
- på bed and breakfast-anläggningar.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

- 1 Ställ apparaten på en stabil och plan yta.
- 2 Tryck in överflödig sladd in i öppningen på apparatens baksida. Fäst sladden genom att trycka in den i den smala delen av öppningen (Bild 1).
- 3 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.
- 4 Rengör de löstagbara delarna (se avsnittet Rengöring).
- 5 Skölj igenom apparaten (se avsnittet Skölja igenom bryggaren nedan).

Skölja igenom bryggaren

Obs! Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren.

- 1 Ta bort locket till vattentanken.
- 2 Fyll vattentanken med rent kallvatten upp till maxnivån (Bild 2).

Obs! Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren.

- 3** Stäng locket.
- 4** Ställ kannan på värmeplattan.
- 5** Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten. (Bild 3)
 ► Strömlampan tänds.
- 6** Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är tom.
- 7** Stäng av apparaten. Låt den svalna i minst tre minuter innan du börjar brygga kaffe.

Använda apparaten

Brygga kaffe

- 1** Ta bort locket till vattentanken.
- 2** Fyll vattentanken med rent kallvatten upp till önskad nivå (Bild 2).
 - Strecken på vattennivåfönstrets vänstra sida motsvarar stora koppar (120 ml).
 - Strecken på vattennivåfönstrets högra sida motsvarar små koppar (80 ml).
- 3** Stäng locket.
- 4** Öppna filterhållaren (Bild 4).
- 5** Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks (Bild 5).

Obs! Vissa modeller har ett permanent filter. Då behöver du inte använda pappersfilter.

- 6** Sätt i filtret i filterhållaren.
- 7** Lägg förmålet kaffe (bryggkaffe) i filtret (Bild 6).
 - Till stora koppar: ta ett rågat mått malet kaffe till varje kopp.
 - Till små koppar: ta ett slätstruket mått malet kaffe till varje kopp.
- 8** Stäng filterhållaren.
- 9** Ställ kannan på plattan.

Obs! Om du inte ställer kannan ordentligt på plattan förhindrar droppstoppet att kaffet rinner ned i kannan. Det kan leda till att filtret rinner över.

- 10** Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten (Bild 3).
 ► Strömlampan tänds.

- 11** Låt vattnet passera genom filtret i kannan.

Obs! När allt vatten har runnit igenom filtret kan du ta bort kannan från bryggaren.

- 12** Ställ tillbaka kannan med kvarvarande kaffe på värmeplattan, så hålls kaffet varmt och smaken bevaras.
- 13** Stäng av apparaten efter användning.

Obs! Om du vill brygga ytterligare en kanna kaffe med en gång låter du först apparaten svalna i tre minuter.

- 14** Ta bort filterhållaren och kasta pappersfiltret. Om du har använt det permanenta filtret tömmer du och sköljer det.

Rengöring

Sänk aldrig ned apparaten i vatten.

- 1** Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna.
- 2** Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.
- 3** Ta bort filterhållaren. (Bild 7)
- 4** Rengör kannan och den löstagbara filterhållaren med varmt vatten och lite diskmedel, eller i diskmaskinen.
- 5** Efter rengöringen sköljer du kannan med rent varmt vatten och sätter tillbaka filterhållaren.

Avkalkning

Använd aldrig ättika (8 % ättiksyra eller högre), naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter till att avkalka apparaten, eftersom det kan orsaka skada.

Om apparaten avkalkas regelbundet håller den längre och ger garanterat bättre resultat under längre tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska apparaten avkalkas med följande intervall:

- två till tre gånger om året om du har mjukt vatten (upp till 18 dH).

- fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten (över 18 dH).

Det lokala vattenverket kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

- 1** Fyll vattentanken med vit ättika (4 % ättiksyra). Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffe i filterhållaren.

Obs! Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

- 2** Kör apparaten två gånger (se kapitlet Använda apparaten).

Obs! Låt apparaten svalna innan du påbörjar nästa bryggning.

- 3** Fyll på rent kallvatten och kör kaffebryggaren två gånger för att ta bort all ättika eller avkalkningsmedel och alla kalkrester.

- 4** Rengör de olika delarna (se kapitlet Rengöring).

Byten

Du kan beställa en ny kanna (typnummer HD7984) hos din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud.

Du kan beställa ett permanent filter från din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud med referensnummer 4822 48050 479 (permanent kaffefilter i nylon).

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 8).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Felsökning

I det här kapitlet finns en översikt över de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av nedanstående information kontaktar du kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Anslut och slå på apparaten.
	Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.
	Fyll vattentanken med vatten.
	I alla övriga fall bör du kontakta kundtjänst i ditt land.
Apparaten läcker vatten.	Fyll inte vattentanken över MAX-nivån.
	I alla övriga fall bör du kontakta kundtjänst i ditt land.
Det tar lång tid att brygga kaffe.	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Kaffebryggaren avger mycket ljud och ånga under bryggningen.	Fyll vattentanken med KALLT vatten.
	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Kaffepulver hamnar i kannan.	Lägg inte i för mycket malet kaffe i filtret.
	Ställ kannan på rätt sätt under filterhållaren.
	Rengör öppningen längst ned på filterhållaren.
	Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4).
	Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.
Kaffet är för svagt.	Använd rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten.
	Kontrollera att pappersfiltret inte faller ihop.
	Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4).
	Se till att det inte finns något vatten i kannan innan du börjar brygga kaffe.
Kaffet smakar inte bra.	Undvik att lämna kannan på plattan för länge, speciellt om kannan bara innehåller en liten mängd kaffe.

Problem	Lösning
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Ställ kannan ordentligt på plattan. Rengör plattan och kannan (se kapitlet Rengöring).
	Brygg fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur.
	Använd tunna koppar; eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar.
	Använd inte kall mjölk från kylan.
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan. Om så inte är fallet förhindrar droppstoppet att kaffet rinner igenom filtret.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.

Увага

- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню та запобігайте контакту шнура з гарячими поверхнями.
- Перед чищенням та у разі виникнення проблем під час приготування кави, від'єднайте пристрій від мережі.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
 - на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
 - у жилих будівлях на фермах;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
 - у готелях із комплексом послуг "ночівля і сніданок".

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

- 1 Поставте пристрій на стійку і рівну поверхню.
- 2 Зайву частину шнура живлення сховайте в отвір на задній стороні пристрою. Для фіксації шнура проштовхніть його у вузьку частину отвору (Мал. 1).
- 3 Підключіть вилку до заземленої розетки.
- 4 Почистіть усі знімні частини (див. розділ "Чищення").
- 5 Промийте пристрій (див. розділ "Промивання пристрою" нижче).

Промивання пристрою

Примітка: Не кладіть фільтр та мелену каву у тримач фільтра.

- 1** Відкрийте кришку резервуара для води.
- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до позначки “MAX” (Мал. 2).

Примітка: Не кладіть фільтр та мелену каву у тримач фільтра.

- 3** Закрийте кришку.
- 4** Поставте глек на плиту.
- 5** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення. (Мал. 3)
 - ▮ Спалахує індикатор увімкнення.
- 6** Дайте пристрою працювати, поки резервуар для води повністю не спорожніє.
- 7** Вимкніть пристрій. Перед повторним приготуванням кави дайте пристрою охолонути щонайменше протягом 3 хвилин.

Застосування пристрою**Приготування кави**

- 1** Відкрийте кришку резервуара для води.
- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до потрібного рівня (Мал. 2).
 - Лінії заїва на показчику рівня води стосуються великих філіжанок (120 мл).
 - Лінії справа на показчику рівня води стосуються малих філіжанок (80 мл).
- 3** Закрийте кришку.
- 4** Відкрийте тримач фільтра (Мал. 4)
- 5** Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або № 4), загніть закріплені краї для запобігання розриву та скручуванню (Мал. 5).

Примітка: Деякі моделі постачаються з постійним фільтром. У такому випадку не потрібно використовувати паперового фільтра.

- 6** Встановіть фільтр у тримач.
- 7** Насипте у фільтр попередньо змелену каву (змелену “для фільтра”) (Мал. 6).
 - Для великих філіжанок: кладіть повну мірну ложку з верхом на кожную філіжанку.
 - Для малих філіжанок: кладіть по одній мірній ложці молотої кави без верху на кожную філіжанку.
- 8** Закрийте тримач фільтра.
- 9** Поставте глек на плиту.

Примітка: Якщо глек поставити на плиту неправильно, система запобігання витіканню не дозволить каві потрапити у глек. Як наслідок, вода може витікати через фільтр.

- 10** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення (Мал. 3).
 - ▮ Спалахує індикатор увімкнення.

- 11** Вода має пройти крізь фільтр і наповнити глек.

Примітка: Коли вся вода пройде через фільтр, з пристрою можна зняти глек.

- 12** Поставте глек із рештою кави назад на плиту, щоб кава залишалася теплою та запашною.

13 Після використання вимкніть пристрій.

Примітка: Щоб приготувати ще один глек кави, спочатку дайте пристрою охолонути протягом 3 хвилин.

14 Вийміть тримач фільтра і викиньте паперовий фільтр. Якщо Ви користувалися постійним фільтром, спорожніть і сполосніть його.

Чищення

Ніколи не промивайте пристрій водою.

- 1** Від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути.
- 2** Почистіть прилад ззовні вологою тканиною.
- 3** Від'єднайте тримач фільтра. (Мал. 7)
- 4** Помийте глек і тримач фільтра у гарячій воді з невеликою кількістю миючого засобу або у посудомийній машині.
- 5** Після чищення сполосніть глек чистою гарячою водою і під'єднайте тримач фільтра.

Видалення накипу

Для видалення накипу з пристрою не використовуйте прозорий оцет (8% розчин оцтової кислоти чи розчин з більшою концентрацією), натуральний оцет, засоби для видалення накипу у вигляді порошку або таблеток, оскільки це може пошкодити пристрій.

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби пристрою і гарантує оптимальне приготування кави надовго.

У разі звичайного використання (два повні глеку кави щодня) видаляти накип необхідно:

- 2-3 рази в рік для м'якої води (до 18 dH);
- 4-5 разів у рік для жорсткої води (вище 18 dH);

Інформацію про жорсткість води можна дізнатися у місцевого постачальника води.

1 Наповніть резервуар для води прозорим оцтом (4% оцтової кислоти). Не вставляйте фільтр і не кладіть у тримач фільтра змелену каву.

Примітка: Можна також використовувати відповідну рідину для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

2 Дайте пристрою пропрацювати повні два цикли приготування кави (див. розділ “Застосування пристрою”).

Примітка: Перед тим як почати другий цикл приготування кави, дайте пристрою охолонути.

- 3** Після цього виконайте ще два робочі цикли приготування кави з чистою холодною водою, щоб видалити рештки оцту, накипу і засобу для видалення накипу.
- 4** Почистіть окремі частини (див. розділ “Чищення”).

Заміна

Новий глек можна замовити у дилера Philips або в сервісному центрі Philips за кодом виробу HD7984.

Постійний фільтр можна замовити у дилера Philips або в сервісному центрі Philips - код 4822 48050 479 (постійний нейлоновий фільтр для кави).

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 8).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Усунення несправностей

У цьому розділі викладено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо вам не вдасться вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до місцевого центру обслуговування клієнтів.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його.
	Перевірте, чи збігається напруга, вказана у табличці характеристик, із напругою у мережі.
	Наповніть резервуар водою.
З пристрою витікає вода.	В усіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.
	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
Пристрій довго готує каву.	В усіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.
	Видаліть з пристрою накип (див. розділ "Видалення накипу").
Під час приготування кави пристрій дуже шумить і парує.	Наповніть резервуар ХОЛОДНОЮ водою.
	Видаліть з пристрою накип (див. розділ "Видалення накипу").
Мелена кави потрапляє у глек.	Не наспайте у фільтр надто багато меленої кави.
	Встановіть глек під тримачем фільтра належним чином.
	Розблокуйте отвір на дні тримача фільтра.
	Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).
Кава надто слабка.	Перевірте, чи паперовий фільтр не порвався.
	Беріть каву і воду у правильному співвідношенні.
	Перевірте, чи паперовий фільтр в належному стані.
	Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).

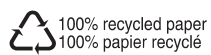
Проблема	Вирішення
	Перед приготуванням кави перевірте, чи у глеку немає води.
Кава несмачна.	Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.
Кава недостатньо гаряча.	Поставте глек на плиту належним чином. Почистіть плиту і глек (див. розділ “Чищення”).
	Для забезпечення відповідної температури кави рекомендується варити більше, ніж три філіжанки кави.
	Використовуйте тонкі філіжанки, адже вони забирають менше тепла від кави, ніж товсті.
	Не беріть холодне молоко з холодильника.
В глеку менше кави, ніж очікувалося.	Перевірте, чи глек встановлений на плиті належним чином. Якщо справа не в цьому, значить, кава не витікає з фільтра через систему запобігання витіканню.

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)
 для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua
 Компанія встановлює наступний строк служби на даний виріб – 3 років



www.philips.com



4222.200.0410.2